

Du collectif, du participatif et du parler euskara

MINTZA LASAI Vingt associations organisent la deuxième semaine de la langue basque du 16 au 22 septembre. Un rendez-vous participatif pour faire vivre l'euskara au quotidien

ELISE CHAVOIX

biamitz@sudouest.fr

Egun, Bihar hitz egin euskaraz : Aujourd'hui, de main parlons basque. Le slogan de Mintza Lasai est à prononcer à voix haute pour en saisir le jeu de mots... Parler basque tranquille est la consigne inénarrable de la deuxième édition des journées de la langue basque à Biarritz. « Avec Mintza Lasai, nous souhaitons inciter les familles à utiliser l'euskara dans la sphère publique au quotidien », explique Kepa, coprésident de Mintza Lasai et animateur d'Udaleku, le centre de loisirs en basque.

« De plus en plus d'enfants parlent le basque, beaucoup sont inscrits dans des classes bilingues ou des ikastola, c'est très bien mais il ne faut pas que le basque devienne la langue de l'enseignement uniquement », ajoute Uñaina, également coprésidente de Mintza Lasai et membre de l'association de promotion de la science les Petits Débrouillards.

Pour offrir cette nouvelle visibilité à la langue basque, vingt associations culturelles basques de la côte ont alors décidé d'unir leurs forces. Mintza Lasai, collectif vitrine de l'Euskara, est ainsi né en 2012.

Parler basque ensemble

Entre autres membres de l'association, la mairie de Biarritz, l'Institut culturel basque et l'office de la langue basque, ont participé à la programmation de cette semaine. La journée de mercredi est consacrée aux enfants, avec notamment les portes ouvertes d'Udaleku, des visites du musée de la Mer et de la Cité de l'océan en basque, une initiation au skate avec des animateurs bascophones, un goûter participatif au jardin public et un spectacle, à la Gare du Midi, des célèbres clowns basques Pirritx, Porrotx et Marimotots qui rem-



Le célèbre clown basque Porrotx et son acolyte Pirritx enflammeront la Gare du Midi mercredi 18 septembre à 17 heures pour clore la journée des enfants de Mintza Lasai. PHOTO E.C.

portent toujours un grand succès auprès des petits baskophones. Pour les adultes, l'Atabal accueille vendredi 20 septembre, dès 18 heures, une soirée repas cabaret intégralement en Euskara. Quant au centre-ville, il sera aux couleurs de Mintza Lasai le dimanche, avec la déambulation d'une tanborrada accompagnée par l'Itipito banda. Cette journée basquaise continuera autour du lac Marion avec une exposition, des danses, des chants, un repas convivial et des concerts.

Participatif

Pour proposer une offre culturelle dense et éclectique lors de ces journées, les forces vives de l'euskara sur la Côte basque ont travaillé main dans la main. Cette semaine

de la langue basque à Biarritz est en effet le produit d'une mise en commun des idées, sur un mode rigoureusement participatif. « L'organisation de Mintza Lasai est bien la preuve que la démocratie participative, ça fonctionne ! » lance Maialen Etcheverry, l'ajointe à la langue basque.

« Nous avons tous donné notre avis sur tout, chaque décision s'est prise à main levée, même pour le design de l'affiche, chaque association a donné son avis et toute a fonctionné à merveille », raconte Maia de l'Euskalkultur erakundea, l'institut culturel basque partenaire de la soirée cabaret.

Cette deuxième édition attend des centaines de baskophones. Le collectif mise sur la collégialité de son organisation pour attirer un

maximum de sympathisants. « Tous les baskophones de toutes les générations sont attendus pour découvrir les associations et parler basque ailleurs qu'au sein de la famille et que dans le cadre de l'enseignement », insiste la coprésidente de Mintza Lasai.

Au lendemain de la disparition du célèbre militant de la langue et de la culture basque Jean Hartschelhar, l'événement lui est naturellement dédié. Emprunte d'émotion, Maialen Etcheverry s'est attaché à le souligner, à la veille du coup d'envoi de ces journées pour que vive la langue basque.

Du 16 au 22 septembre.

Renseignements :

www.mintzalasai.euskara-biarritz.eu

Mintzalasai, une place forte de l'euskara

Les Journées de la langue basque souhaitent s'implanter durablement dans le paysage culturel biarrot

Gorka ALBISTUR

Mintzalasai, collectif de 20 associations, a lancé hier ses Journées de la langue basque à Biarritz pour la deuxième année consécutive. Elles s'étendent jusqu'au 22 septembre. Après une première édition satisfaisante ayant rassemblé plus de 2 000 personnes, Mintzalasai souhaite passer à la vitesse supérieure.

Ces Journées de la langue basque, actuellement présentées sur une semaine, ont pour objectif de se développer tout au long de l'année dans un futur proche. Mintzalasai envisage ainsi de s'implanter dans le temps dans le paysage culturel basque.

La vitesse supérieure en nombre aussi, puisque 100 bénévoles, et 150 intervenants des 20 associations que compte le collectif seront présents durant la semaine d'animation. Ils prendront le temps d'expliquer leurs activités en langue basque.

Les non-initiés seront également conviés. Mintzalasai offrira cette année encore une initiation à l'euskara, afin d'apprendre des expressions courantes.

Dans un souci de "faire vivre la langue basque au quotidien", le collectif n'a souhaité fermer les portes à personne. En proposant de nouveau des activités gratuites ou à prix réduit, Mintzalasai propose un programme pour

L'ÉDITION 2013 :

20 associations
50 activités
100 bénévoles
150 intervenants

toutes les bourses, mais également pour tout type de public.

Petits et grands trouveront leur bonheur dans un programme enrichi pour cette édition. Le collectif fait preuve d'imagination pour offrir 50 animations d'une grande diversité : danse, art, chant, magie, performance, diverses initiations... Il y en aura pour tous les goûts.

Cette année, le collectif élargit son offre et propose 20 activités de plus qu'en 2012. Le programme des adultes se renforce à travers la soirée cabaret, nouveauté marquante de cette édition. Dans une salle de l'Atabal entièrement redécorée, le public pourra savourer toutes les facettes de la création basque dans une ambiance résolument "cabaret".

Forte implication de la mairie La ville de Biarritz, déjà présente l'année dernière, démontre son soutien au projet en octroyant cette année une allocation au collectif. Eneko Gorri, membre du bureau de la langue basque de



Gorka IROZ

Porrotx, le célèbre clown, souhaite "vivre en basque à Biarritz".

Biarritz, se félicite de "la collaboration entre les services administratifs et les associations, qui ont fait preuve d'audace".

Preuve de la visibilité grandissante de cette manifestation

en faveur de l'euskara : l'Office public de la langue basque et l'Institut culturel basque ont renouvelé leur confiance en allouant des aides financières au projet.

Mintzalasai élargit

Son programme : trois temps forts

Riche d'une première expérience, Mintzalasai a mis l'accent sur l'intergénération. Mercredi, les enfants seront à l'honneur pour une journée qui leur sera consacrée. Outre un atelier ludique sur la chaîne alimentaire au Musée de la mer, un pique-nique scientifique sera proposé au parc Mazon. L'initiation au skate et le spectacle de Pirritx, Porrotx et Marimotots rencontreront, à coup sûr, un franc succès. Vendredi, les plus grands pourront s'émerveiller à la soirée cabaret organisée à l'Atabal. Danse, chant, magie, théâtre et performance seront proposés autour d'un repas ou de pintxo. Dimanche, les familles se retrouveront autour du lac Marion et profiteront des animations, jeux et ateliers proposés par diverses associations. À 13 heures, la txaranga Xutik animera le repas populaire. Plus d'informations sur le site Web de Mintzalasai.

La Semaine du Pays Basque 13 septembre 2013

Mintzalasai : « Parler la langue basque sans complexe »

BIARRITZ/MIARRITZE - En partenariat avec la Ville de Biarritz, l'Office public de la langue basque et l'Institut culturel basque, Mintzalasai témoignera pour la seconde année consécutive de la volonté de faire vivre l'euskara au quotidien.

« **E**gun, Bihar'hitz egun euskáraz / Vivre en basque à Biarritz » : est-ce réaliste ? Eneko Gorri, en charge du Bureau de la langue basque de Biarritz, a son avis sur la question : « Pour moi, l'engouement va grandissant. Nous sommes passés, en vingt ans, de 1% d'enfants scolarisés en langue basque, à 25%. C'est une langue éminemment moderne et actuelle ; nous organisons des ateliers scientifiques, d'autres autour des nouvelles technologies d'information, des stages de sports de glisse. On peut parler de tout en euskara. C'est un plus ; cela permet de bien s'intégrer, de maîtriser tous les codes du territoire. On n'en a pas nécessairement besoin pour vivre ou travailler et ce n'est pas un facteur discriminatoire, mais on passe à



« Je veux vivre en basque », ce désir sera porté par 20 associations durant la semaine Mintzalasai. Les clowns Pirritx, Porrotx eta Marmotots viendront électriser la Gare du Midi le mercredi 18 à 17 h © F.B.

côté du patrimoine musical, des chants ; on ne comprend pas le nom des rues, on ignore ce que signifie l'Atalaye à Biarritz... » De plus en plus d'adultes l'apprennent en cours du soir. Il faut donc multiplier les occasions d'usage. C'est là qu'œuvrent les acteurs réunis au sein de Mintzalasai. Ils ont élaboré un

programme varié, vitrine de toutes les animations biarrotes en euskara proposées à l'année : lectures de contes, conférences, concerts, visites, ateliers, initiation au surf... « Le projet marche sur ses deux jambes ! La première c'est la mairie qui amène ses moyens, la deuxième, les associations qui apportent

le courage. La plupart d'entre elles portent la langue au quotidien ; il y en a d'autres dont cela ne fait pas partie de leur ADN, mais qui ont un attachement à l'euskara et jouent le jeu cette semaine là, comme la Cité de l'Océan. » Maialen Etcheverry, adjointe à la langue basque, insiste sur l'importance de notre patrimoine culturel : « L'idée est née au bureau de la langue basque, pour essayer d'organiser, une fois dans l'année, un point de rencontre autour de notre culture et de notre langue. L'UNESCO ne s'est pas trompée en classant l'Euskara dans le patrimoine culturel de l'humanité. » Mintzalasai du 16 au 22 septembre : euskara-biarritz.eu

► **Florence Barucq**
villesvillages@lasemainedupaysbasque.fr

Ostirala, 2013ko irailaren 13a
IV. urtea. 132. zenbakia

ipar euskal herriko hitza

Mintza Lasai Miarritzen

Miarritzek iazko esperientzia baikortzat jo, eta irailaren 16tik 22ra Mintza Lasai egitasmoa antolatuko du berriz ere, 50 eskauntza bilduz, euskararen erabilpena sustatzea dute xede. 4-5



Asteakoa >**Euskaraz****Ozeanoaren Hiria eta Itsas Museoa ere, euskaraz**

Mintza Lasaik antolatzaleek Ipar Euskal Herriko eskola sare gizarteko ikastetxeak sortitzen dituzte lehendabatetik euskara uztartuko ditzuen euskal hizkuntza balatzeraz. Izan ere, Ozeanoaren Hiria eta Itsas Museoa euskaraz ezagutzen eta bisitatzen parada ukanen dute ikasleek. Hanera bera eta bestia euska-

raz egiteko aukera ukanen dute. Horrengain, euskaraz egiten diren ikastetxeen aurkezpena ere egungo diente bisitariei, Kan horretara bereziki argitaratzen arren lexiko ozeanografiko eta euskal hizkuntza bisitariei. Eskaintza balatuko duten ikasleentzako ez ezik, euskaren gizarte ospea bultzatzeko ekintza izanen da, galenerateko bisitariekere horren lekuko izanen baitira.

100

■ Animazioetako laguntzaileak. 50 animazio proposituko dituzte. Eskaintza hori bermatzen, elhun laguntzailea inguru artikuloa dira, izan dadin segurtasuna bermatzen, munitzatzen lanetan, askarik emateko edo garibiketa lanetan, 150 eragilek parte hartuko dute animazioetan.



Euskaldunok magia egiten dugu; pentsa zerbait mende, eta oraindik bizirik segitzten dugu euskaraz hitz egiten»

JOXE MARI AGIRRETEA / PORROT
P. 62

Mintza Lasaik euskaraz jantziko ditu Miarrizteko karrikak aste osoan

Miarrizteko gizarte eragileek, Euskararen Erakunde Publikoak eta Herriko Etxeak iazko arrakasta indartu nahi dute aurten

Euskarari ez diote ofizialtasunik aitortuko, eta zalantzan jartzen du arriskuan dagoenik

Aitor Renteria / Mintza

Miarrizteko karrikak euskaraz bai egon dira irailaren 16tik. Zira izan ere, aste osoan, Mintza Lasaik izeneko jarduerak euskaren koloretan jantziko du hiria. Izan egun zuten lehen aldiz Mintza Lasaik ekintza, eta, ikusirik, horren arrakasta, aurreneko erakustea eta ahal den neurri eskaintza indartzea erabaki dute antolatzaleek, Maiaden Etxeberri Miarrizteko axurantak azaldu duenez. Herriko 20 elkartek indarrak bildu dituzte, eta, bakoitzak bere hirinean eta bere errealitatearen arabera, euskaren aldeko urratza egiten du. Horren emaitza gisa egitoraua oparoa prestatu dula.

Miarrizteko euskaren bulegoak proposatzen zuen lazindarrak biltegia eta herriko euskaran batzordeetik abiatu zen dinamika 2011ko azaroan, euskariari ikusgarritasuna emateko birian. Aurretik Herriko Etxeak, Euskal Kultura Erakundea eta Euskaranen

Erakunde Publikoak diru laguntza eman diote Mintza Lasaik egitasmoari, bideragarriagoa izan dadin ekonomikoki. Etxeberri nabarmendu gizarte eragileak eta elkarrekin dautela euskara sustatzeko ekinbidearen olharrian eta hainbat osatzen dutela egitaraua. «Horrelako ekintzak ikusen da zer den demokrazia parte-hariztalea, eta horren arrakasta begi bistakoa da».

Eitaldi ugari proposatzen ditu Mintza Lasaik; zerbait nabarmenekoak, hiru ekitaldi garrantzitsuak ipatzen beharko liratuko, irailaren 18an asteazkenenez egimen da Haurien Eguna, ofizial arratsaldeko kabareta eta Igandeko, Marion aintziraren inguru egiten den Familien Eguna.

«Hastapenetik nahi izan geniten bizizengor gauean alzinar, haren administrazioak haren ahalak elkarztea eta hertzrik elkarrekin munduak elkarztea bere ausardia eta mobilizazioa kaitasuna», jakin arazu ditzakeen Gorri Miarrizteko euskaraz



Gaztetxoa euskalduniztea bada erronka, belaunaldiaren arteko lotura du Mintza Lasaik oinarrizko lanetan.

rrria eta erakargarrria izan dadin».

Egitarauak animazio ugari eskaintzen ditu, eta, 150 eragilek

baino gehiagok hartuko dute parte, moja gutxiako artistak, pailazoa, musikariak, skate ikaskleak, Ozeanoaren Hiria egiturako zientzialariak... Belaunaldiaren arteko zubiak erakildzea da helburuarietako bat, eredu parte-hariztalea sustatzearrekin batera: Animazio gehienak urririk dira, parte-hariztza sustatzeko.

Haurrentzako eskauntza irailaren 18an, asteazkenenez, Haurren Eguna egiten dute, eta, horren kardean, zirkuitu gisako bat osatu dute antolatzaleek. Uda Leku elkarrekin atea irekiko ditzu goiz-goizetik euskarako haurren aisiaidiaz aurkezteko horriarrei. Arratsaldean skatetan kasteo parada ematen dite

haurrak. Gisa berean, zientziaren munduan murgiltzeko parada emanen dientzakoei. Izan ere, Mazon parkean «hazkari zientifikoa» egiten dute oren batean. Les Petits Debrouyards taldeak antolatuko du.

Arratsaldean, hainbat ikastaldi egiten dituzte haurrentzako, Miarrizteko lorategi publikoan. Ondoren, askari parte-hariztale bat antolatuko dute. Arratsaldeko eitaldirik jendetseua Pirritx eta Porrotxen ikuszkizuna izanen da, Garé du Midi aretoan. Antolatzaleek aholkatu dute aitzinetik hartzea txartelak, gela beterilegoleko arriskua dagoela. Aitzinetik erosik sei eurotan ezarri dituzte salgai, eta tokian berean, zazpi eurotan.

Haurrentzat bezala, helduentzat ere umorea izan daiteke euskararen aldeko helduleku. Ikuspegia horretan antolatuto dute

Euskararen erakunde publikoa

Office public de la langue basque

EEPIK DIRUZIAGUNDUTAKO HEDABIDEA

Euskara**Antolatzaleek gorazarre egin diote Haritzetari**

Jean Haritzelar euskaltzalnburu zena ere gogoan izan duje Mintza Lasai egitaraua osetzain dute antolatzaleek. Irakuskuntza arloan egindako erkarpena goratu du, baita euskaran aldeko ekintzak antolatzeraoan Miarritzen Balgoriko semeak Hernandako Izpide eta lagunzta ere.

Krakada ere euskara eta zientzia elkartuz egiten dute

Petit Debruyards taldearen eskuil, haurrek zientzia eta atsaskaria uztarteko parada ukanen dute. Mazon-en egiten dute. Atelier berezalizanen da, elikadurari buruzko ikastaroan emango diete. Ikerlak alzinetik ematea euskatu dute antolatzaleek, ikastaroa taldeka antolatu ahal izateko.

'Nire argazkia' dokumentala Le Royal-en

Dokumental berezia da *Nire argazkia* izeneko lana. Añkore nagusia familiabateko haundiak dira, eta, argazki bat begira, norberaren errolzapenen harritik tiraka, euskalden errealitatea plazartzen dute. Filma bukatu ondoren ikusleek parada ukanen dute dokumentalaren egilearekin solastatzeko.

Euskara eta kirola uztartuko dira Angeluko Lerra Egunean

Bihar eta etzleginen da Angeluko hondartzetan aurten geroa. Seaskaren aldeko ekintzak eskaintza oportua du, kirola, umorea eta euskara uztaritzu. Bertzeak bertze, surf txapelketa egiten dute, txapel jaureketa lehiaketa, skateland aritzeko ikastaroak eta erakustek.

Kabareta, Atabal aretoan. Usaien kontzertuak aterpetzen dituen gela erabat eraaldatuko dute. Elkarrekin aurkezten ez diren ikuskizunak ikusteko parada emanen dute horren karietara. Txoboro magoa egon den da, antzerkia, bat-bateko ikuskizunak, Ortzi Murua eta Patxi Iriarte beristolariek, kaskarolen dantza eta abar. Balina ez da ikuskizun arrunta izanen. Mintza Lasalaren izpideak segtuz osatu dute eskaipantz, eta elkarleen parte hartzea nobarmentea izanen da.

Horrela, AEK-Miarritzeko Gau Eskolako ikusleek zerbitzatu du afariak. Gisa horretan, publikoari ere euskara mintzatzeko parada emanen zaio. Mintzatzan denari euskarako zerbitzua beratzen, eta hasi berriari sasaldia egiteko parada. Maite Dugulako taldeko antzerkilariek ere han izanen dira afarl tenorean. Asisko Urmeneta eta Peio Etxeoparek egiten dute *performance* edo bat-bateko emankizuna. 15 eurotan ezarri ditzute afari eta ikuskizunen arakotxatelaik,

Danborrada Igandeak

Igandeak behamaldien arteko to-palekua bihurtu nahi dute aurreten era. Arroka taldeak danborrada egiten du goizean Miarritzeko karriletan, egunari hasera emafeko. Haurren danborrada ere arituko da hezkuekin batera. 11:30ean, Marion lakuaren inguruaren ablatuko da besta. Animalia ugari prestatu dituzte. Berizteak bertze, haurrek pottoka gainean ibilbileko eskaipantz ulanen dute, oinarrizko euskarakoz ikastaroak emanen ditu AEKK helduentzako, *Kantuetan* era-kuaketa ikusgai izanen da, eraldoiak, txarangak, Mintza Txikia, mutxikoak eta Miarritze Kantzu. Arratsaldean haurrentzako ateler ugari egiten dira, eta konbertuerkin bukatuko da eguna.

Azken finean, Txillardegik zineenez, chikuntza ere bilbarkaren gainean mugitzen den zerbaile da, alde batetik erakundeak behar ditu, eta herri mingimendua bestetik (*Hitz a hitz*, 1990). Euskarak gisa horretako mobilizazioen beharra du, eta Mintza Lasaiak zuen parte hartzear, adierazi du Eneko Gorrik eikarle era eragileen sostengua ezkertzua.

Pirritx, Porrotx eta Marimotots pailazoek 'Sentitu, pentsatu, ekin' ikusgarria aurkeztuko dute Miarritze Gare du Midin. Euskaran erabilpeña sustatzeko lekukotasuna eman du Porrotxek.

Erdal giroan elkarlana lagun

A.R. Miarritze

Mintza Lasai egitarauak irrakako parada eskaipantz, Pirritx, Porrotx eta Marimototsen eskuil. Porrotx Miarritzen izan zen egitarauaren aurkerpenan. Lasarte-Oria (Gipuzkoa) eta Miarritze aski berdin tsuak direla erraztzen. «Gure herria txiki txikia zen, baina milaka jende jin ziren herria lanera, eta hilzunten, norbasuna, xurgatzen izan ziren». Porrotx berak eta bertze bi irakaslek, kontuan hartuta euskara ikastola edo euskara kurtselara mugatuta zegoela, de-liberatu zuten pailazo moorrortu eta umorearen bidez euskara sustatzear. Egun baterako sortu zen taldea, eta haren ibilbide luzeak aski argi frogatu du euskara eta umorea sustatzearren beharra. «Miarritzen bezala, Lasarten ere ari gara emeak emeak euskara-rentzako errenatik sortzen».

Antzerki eta dantza escola, abesbatza, batukada, berisoeskola, solaskide programa eta literatur txikioa ezarri ditzute plantan Lasarten. «Talde lana egiten dugu, inurriet bezala, eta bakotzak gure txikitasantutik ikus dezake nola zabaltzen ari garen euskara, bizipoze».

Koloretako mundua

Zuri-beltzean egindako mundua baino, ortzadarraren kolorez apaindurdiko mundua nahago duela erran zuen Porrotzek. Haurrak begiak zahal-zahal zituen, adi-adi. «Mundua animalia askorekin nahi dugu, landare askorekin, kultura eta hizkuntza askorekin; puzzle batetik, dibertigarriazteko, zati asko behar ditu, eta guk euskaran kolorea eskaniz nahi diogu puzzle horri, mundua-ri».

Pailazogintzan hastea, eta euskarak gisa, aventure bat izan dela gogoratzen du Porrotzek. Talde txikidei begira hasitako lana zabaldu da gerotik, bertze kultura batzuketako partaideekin lane-



Haurrak eguneko protagonista handienak izanen dira pailazoak Miarritzen. M. IZALDA

an hasi ziren, ijitoekin, familla eredu anitzetako ordezkariekin, Nikaraguako herri pobreakin, minbizia duten haurrekin, eskerrosia duteneuk...

«Ümbreña hitz-joko bat baino gehiago da mundua ikusteko eta bizitzeko forma, egunero etxetik aleara eta aurregian jarraia balkorra zintzilikatzen duena, baikorra eta eraikitzalea». Jarreta hori euskaran aldekoa biltzera aholkuat zuen Porrotzek. Umorearen bidez eta euskaraz, balio hezitzaileak landu daitezkeela azpimarratu zuen. Sudur gorria horren ikur.

Hogeita bosq urteko ibilbidean egiten dituzten hainbat lagun Miarritze Gare du Midin gelan eskalniko duten ikusdizunean egonen direla jakinarazi zuen. Mintza Lasaiko aniolatzaleen irriki sorrazti zituen behin eta berriz, abolku xumea emanet. «Mintza lasai, mintza ozen, mintza ausart, mintza pozik baita egunero mintza euskarak».

Elkarrean arteko elkarlana, au-

zolanla goraitu zuen Porrotzek. Preseak, elkarlau horren balioa goraitu dute hai Miarritzeko Herriko Etxeak, bat Euskal Herriko arduraduna egon zen.

raren Erakunde Publikoko ordezkariak. Etxialdian Jone Josie Kontseiluko Ipar Euskal Herriko arduraduna egon zen.



Egun, Bihar hitz egin euskarak
Les journées de la langue basque à Biarritz

2013ko iraila

Septembre

Euskara Maserat - Tzikrik Apirakoak - Ale txikizak
Projektuak - Familien biada
Porrotx, Porrotx eta Marimotots
Euskal Herriko Ibilbidea
Sakana Zubarrat - Fête en famille

Cours de basque en plein air
Ateliers - Ateliers
Portes ouvertes - Proyectos
Pente, Pente eta Marimotots
Sakana Zubarrat - Fête en famille

www.mintzalasai.euskara-biarritz.eu

Euskara ikusgarri astebetetze Miarritzen

IRAILAREN 16AN HASI eta 20ra bitartean 50 hitzordu izango dira Miarritzeko (Lapurdi) hainbat txokotan *Mintzalasai* astearen barruan. Helburua argi dute antolatzaleek: euskara bistara ekarri behar da eta erakarri izan behar du miarriztarrentzat.

Bigarren edizio honetan, Miarritzeko Herriko Etxea eta 20 elkartetako antolaketa lanetan, 100 laguntzaile dituzte eta 150 partaide. Antolatzaleen esanetan, familia transmisioa apal eta hizkuntz paisaia nagusiki frantsesa den herrian, 50 ekitaldi inguru prestatu dituzte. Mota guztietako ekintzetan gozatu ahal izango da euskaraz: pailazoak, helduentzako TELP tailerrak eta bisita pedagogikoak, sukaldetako lanak, Itsasoaren Museora bisita, skate saioak, dantzak, kabaret afaria...



Euskaltzaleak Soraluzen

Irailaren 28an TopaEguna egingo dute Soraluzen (Gipuzkoa). Antolatzaleak Deba bailarako euskara elkartek eta Euskaltzaleen Topagunea izango dira. Euskaltzale guztien ekarpena eskertu eta aldarrikatu nahi dute egun osoko ekitaldien bidez. Euskaldun oro gonbidatu dute festara.

Bahea

Patxi Bartzarrika Eusko Jaurílatzako Hizkuntza Politikarako sailburuordeak Euskara Sustatzeko Ekintza Plana (ESEP) aurkeztutakoan esanak:

“Elebitasun individual oreaktua eta gizarte-elebitasun oreaktua sortuz eta denboran zehar mantenduz bakarrik lortu daiteke, besteak beste, gizarte osoari bermatzea hizkuntza hautua askatasun osoz eta eremu guztietan egitea, eta, bide batez, hizkuntzarengatik inor inoiz inon bantzerten ez duen gizarte bat eraikitzea (...). EAEko bi hizkuntza ofizialen arteko oreka iraunkorra –ez soili legala– lortzeak helburu izaten jarraitzen du. Biziak idatzeko lanabesa da elebitasun sozial oreaktua. Euskarak bere biziraupena bermaturik du biziari behaunalditarako, baina ezin gauza bera esan bere bizi-indarraz. Jokoan daukaguna euskararen bizi-indarra da, denona den ondarea denon hizkuntza izatera iristea, euskara bigarren edo hirugarren mailako hizkuntza izatera ez kondenatzea”.

EKONOMIAREN TALAIAN • TERMOMETROA

Akordioak, kohesioa, gardentasuna eta koherenzia

JOAN DEN ASTEBAN EAJ eta PSEren arteko akordioa egin da publiko, eta dirudienez ekonomiaren eta jendartearrekin lotura estua du. Dena den, itxaron beharko da zein neurri zehatz jasotzen dituen. Sozio-ekonomian etorkizuna izango omen duen akordioa izanik, hasteko, bada zerbait gaizki egin dutena eta kohesio politiko-sozialaren kontra doana: ez dira kontuan eduki sentsibilitate politiko guztia eta are gutxiago sindikatuak eta mugimendu sozialak. Politikariak egoeraren jaun eta jabe direla uste dute eta ahaztu dira benetako protagonistak herri sektoreak eta langileak direla, mugimendu politiko, sozial eta sindikaletan ordezkatuak. Hauek baztertzek porroteera darama edozein akordio. Eta historia errepikatu egiten da.

Jendartean arrakasta izan nahi duen edozein akordio eta itunek gardentasuna behar du. Baina gardentasunik ere ez da izan kasu honetan, lerro hauek idaztekoan akordioaren eranskinak ezezagunak baitira

oraindik. Zergatik ez dira publiko egin? Zer ezkutatu nahi dute?

Armaitzeko, akordioak edo itunak sinatzen dituztenek koherente izan behar dute. Akordioak eta itunak, askotan, sinatzaileen hauteskunde propaganda politiko hutsa dira. Akordio hori aurrera ateratzeko benetako zerga erreforma behar da, hura posible egingo luketen funtsak lortzeko. Koherente izango dira eta enpresarien eta profesionalen zerga-ihesa ahalbidezten duen ingeniaritza fiskal guztia ezabatuko dute? Bai EAJk baita PSEk ere, badakite zerga-ihesaren hobiak non dauden. Eta oso ondo dakite zein enpresta eta profesionalek erabiltzen duten ingeniaritza hori. Politikari horiek koherente balira, “haien kontra” jo behar lukete. Inolako azalpenik eman beharrik gabe! Egingo dute?



Juan Mari Arregi

Le Journal du Pays Basque

22 septembre 2013

ENTRETIEN

Fabien MENDIBOURRE / Membre de Gaia



« Tout change lorsque tu parles en euskara »

Mintzalasai est un projet collectif visant à développer l'usage de la langue basque à Biarritz, du 16 au 22 septembre. Pour cette deuxième édition, 20 associations proposent 50 animations. Fabien Mendibourre participera à Mintzalasai en tant que membre de Gaia. Ce jeune homme sportif de 32 ans travaille seul dans cette association. Pourtant, il emploie le "nous" tout au long de l'entretien. En effet, sa famille et ses amis lui apportent leur soutien lors de grands événements tels que Mintzalasai. Il souhaite "dé-

velopper la langue basque et les jeux traditionnels vers le plus grand nombre". Ce projet lui tient à cœur, lui qui a appris l'euskara à sa majorité, après sept mois d'internat. "Sans la langue basque, je ressentais un vide en moi", exprime-t-il, comme pour justifier les efforts consentis.

Qu'est-ce que l'association Gaia ? Gaia est une association qui souhaite promouvoir la pelote et les jeux traditionnels basques. Mon oncle a créé l'association en 1989, projet auquel j'ai pris part il y a six ou sept ans. L'objectif premier est de sortir les jeux traditionnels de leur monde. Nous souhaitons

en finir avec l'idée folklorique que renvoient ces jeux.

Le 22 septembre, vous participez aux Journées de la langue basque organisées par Mintzalasai. Avez-vous participé à la première édition ?

Nous étions là parce que nous croyons et encourageons le projet Mintzalasai. Nous avions milité en faveur du projet l'année dernière, et c'est avec plaisir que nous avons rempile. L'un de nos objectifs est de promouvoir la langue basque et de s'amuser en euskara. Nous proposons nos activités en français et en basque, mais lorsque c'est possible, nous favorisons

« Les jeux traditionnels sont un outil pour rassembler les peuples, pour passer un moment convivial. Nous avons adapté les jeux traditionnels pour les handicapés. »

le basque, pour montrer que l'on peut jouer en euskara.

Allez-vous proposer des nouveautés cette année ?

L'année dernière, nous avions proposé des activités seulement adressées aux enfants. Cette année, nous avons adapté les jeux traditionnels afin que petits et grands puissent s'amuser ensemble. C'est important et intéressant de participer en famille, en basque, avec des jeux locaux.

Qu'apporte à Gaia sa participation au projet Mintzalasai ?

Prendre part à Mintzalasai poursuit un triple objectif. D'abord, nous soutenons Mintzalasai. Ensuite, cela nous permet de discuter avec les gens. Enfin, la journée nous permet de répandre le projet de Gaia.

Quels jeux traditionnels proposez-vous ?

De tout : le jeter de ballot de paille, le tir à la corde, différentes courses, la pyramide de bois... Derrière chaque jeu, il y a une histoire. Nous expliquons d'où viennent ces jeux et pourquoi on travaillait ainsi dans le temps. C'est important d'expliquer cela. Pour nous, les jeux traditionnels sont importants au niveau sportif, mais culturellement aussi. Nous avons essayé de créer une nouvelle dynamique pour que les gens ne restent pas dans leur coin. Au final, les jeux traditionnels sont un ou-

til pour rassembler les peuples, pour passer un moment convivial. Nous avons adapté les jeux traditionnels pour les handicapés, en imaginant comment intégrer les fauteuils des handicapés dans nos jeux. Mais nous permettons également aux handicapés mentaux de venir s'amuser avec nous.

Comment voyez-vous la situation de la langue basque et son évolution ?

La demande concernant les jeux traditionnels est en hausse. Les gens sont heureux de savoir que nous proposons des activités en euskara.

Vous avez appris le basque à la maison, mais vous l'avez perdu. Afin de remplir un vide, vous avez décidé de réapprendre la langue. Que vous apporte l'euskara au quotidien ?

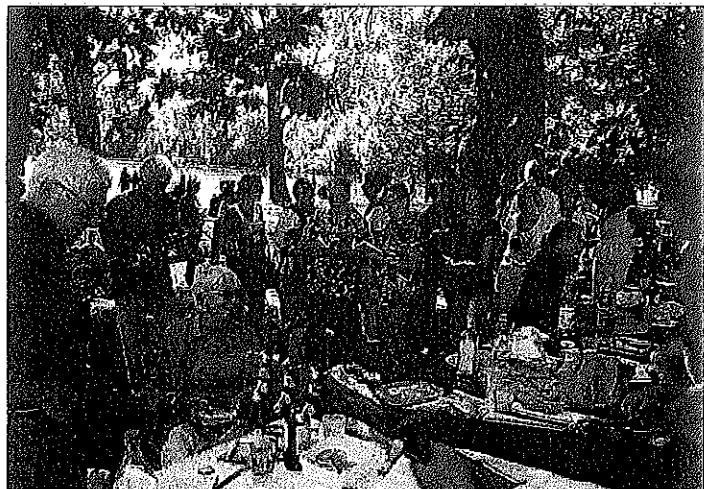
Les portes s'ouvrent grâce à la langue basque, tu peux voir un nouveau monde. J'entendais parler basque dans les fêtes de village, dans les gazettes, mais je ne comprenais pas. Quand tu apprends la langue, un autre monde s'ouvre à toi. Les relations changent. Tout change lorsque tu parles en français ou en euskara à un Basque. Aujourd'hui, dans mon travail, je peux créer une relation particulière avec les enfants grâce à l'euskara.

Venez tous à Mintzalasai et vous verrez qu'on peut s'amuser en basque à Biarritz !

Gorka ALBISTUR

Le lac Marion bercé par les chants basques

MINTZALASAI Le Lac Marion accueillait, hier, la dernière journée de la Semaine de la langue basque



Les chanteurs d'Arroka ont animé la fin de ce 2^e Mintza Lasai, hier tout l'après-midi, au lac Marion. PHOTO É.C.

Des centaines de baskophones se sont réunis, hier, pour la dernière journée de la Semaine de la langue basque à Biarritz, Mintza Lasai. Tandis que les plus jeunes s'exerçaient aux jeux traditionnels, les chanteurs amateurs d'Arroka ont déclamé les émouvantes chansons populaires de leur répertoire en euskara. « Ces chants m'émeuvent, ce sont des textes qu'il ne faut pas chanter n'importe comment », s'est attaché à souligner Bernard, habitué des rassemblements baskophones.

L'objectif de ce 2^e Mintza Lasai, parler basque partout, est atteint. En témoigne la venue de Nez et de sa fille Betty, 6 ans, élève à l'ikastola de Biarritz : « Je ne parle pas basque, mais j'ai inscrit ma fille en ikastola depuis

ses 3 ans, elle parle maintenant couramment, mais elle ne peut jamais pratiquer la langue ailleurs qu'à l'école ». Les parents comme Nez, deviennent nombreux aux abords des ikastola. « Je trouve qu'il est important de faire vivre cette langue, elle est vecteur d'une identité que j'aime beaucoup », explique le père de famille. Grâce à Mintza Lasai, Betty et les autres ont ainsi pu converser en basque jusque dans la soirée.

Avant les concerts, familles et amis ont pique-niqué au son d'« Eperra », « Hegoak », ou de la célèbre chanson hommage à Joseba Elosegi, militant basque qui s'était immolé devant Franco en 1971, à Saint-Sébastien.

Elise Chavoix



Mintza Lasai : la semaine du Basque

Aujourd'hui dans le cadre de Mintza Lasai, les journées de la langue basque à Biarritz, dès 10 heures, une lecture de contes est organisée à la crèche Ohakoà. À 17 heures, initiation aux danses d'ici et d'ailleurs pour toute la famille au lac Marion, avec Joxe & Kiki Bordatxo d'Amalabak.



Mintza Lasai a débuté. PHÉC.

À 17 h 30, tournoi Mizanbu Pilota Cup, au fronton Pétricot.
À 21 heures projection de « Nire argazkia » au cinéma Le Royal, un documentaire de 52 minutes de Jokin Etcheverria et Benjamin Buinat. Infos sur le www.mintza-lasai.euskara-biarritz.eu

DÉCOUVRIR
LA
VILLE

Sud Ouest
21 septembre 2013

**Mintzalasai
dimanche
au lac Marion**

Les journées de la langue basque se poursuivent avec, aujourd'hui à 11 heures, une visite au Bellevue de l'exposition « L'art mexicain, l'éloge du corps ». En clôture demain, à 10 h 30, en centre-ville, tanborrada avec Arroka et Tipitto banda.

Dès 11 h 30, fête familiale au lac Marion avec exposition, bal des enfants, mutxiko, kantallasai, repas animé (à 13 heures), ateliers et animations l'après-midi, initiation au basque (à 16 heures), concert de Buuzbu et Enbata.

Nire argazkia projeté au Royal

C.V

Concerts, conférences, repas, activités sportives comme culturelles... et projections de documentaires pour cette seconde édition de Mintzalasai, un temps pour vivre en basque à Biarritz. L'occasion pour Le Royal de diffuser ce jeudi *Nire argazkia* (2012), signé Benjamin Duinat et Jokin Etxeberria. Une première au Pays Basque Nord. Le documentaire prend pour propos de "donner à entendre et à écouter les différentes formes dialectales de la langue basque". À l'origine du projet, les deux réalisateurs cherchaient une formule dynamique afin de traiter les formes dialectales. Le résultat est là; trois familles de Lekeitio, Azpeitia et Saint-Palais se sont prêtées au jeu de l'entretien, à partir de clichés de leur choix. Une photo qui sert de point de départ, "soulevant des problématiques de mémoire

collective". L'on découvre également un fil rouge au documentaire, le linguiste à l'université de Bilbo Iñaki Gaminde.

Pour découvrir le travail de Benjamin et Jokin, rendez-vous demain au Royal à 19 heures. La projection – en traduction simultanée en français –, sera suivie d'une rencontre avec les réalisateurs.



DR

Dans le cadre de Mintzalasai.

Le Journal du Pays Basque

24 septembre 2013

Succès pour la 2^e édition de Mintzalasai, les journées de l'euskara à Biarritz

Euskara- Le succès a été au rendez-vous de la 2^e édition de Mintzalasai à Biarritz. Les 20 associations organisatrices se réjouissent du succès général de l'événement, mais particulièrement de la dernière journée, dimanche, au lac Marion, qui a accueilli plus de 1 000 personnes. Mintzalasai, c'est 100 bénévoles pour mettre au point une cinquantaine d'activités autour de l'euskara sur une semaine. Au total, 3 000 personnes ont participé aux différentes activités proposées contre 2 000 lors de la première édition. Devant ce succès grandissant, les organisateurs envisagent une 3^e édition l'année prochaine.

un été en Pays Basque

SACHEZ-LE
Bayonne accueille la Feria de l'Atlantique
 La corrida fait son retour ce week-end aux arènes Marcel Dangou avec des toros de Cebada Gago samedi (17 h 30) et ceux de Joselito dimanche (17 h 30). En tête d'affiche des matadors ce jour-là : El Juli.



ANNEEZ VOS FACTURES D'ÉNERGIES
RENTABILITÉ IMMÉDIATE

ÉTUDE GRATUITE

SUNPOWER
SOLTEA LANCEZ VOTRE PROJET
 05 59 41 02 47

BIARRITZ

L'art mexicain triomphe

Les œuvres majeures d'une cinquantaine d'artistes ont déjà attiré un nombre record de visiteurs

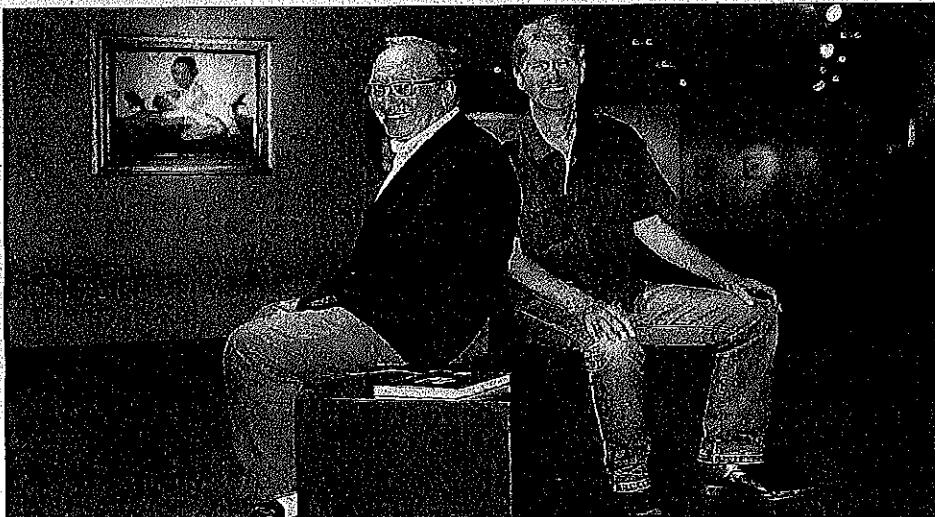
TRISTAN BROSSAT
 blanitz@sudouest.fr

L'exposition n'est pas encore finie, et pourtant elle atteint déjà des records de fréquentation. 16 600 personnes ont déjà franchi les portes du palais Bellevue, où l'on peut découvrir « L'art mexicain 1920-1960. Eloge du corps ». Une magnifique rétrospective de cette période révolutionnaire et du foisonnement artistique qui l'a accompagnée.

Le bilan de cet été est tout simplement exceptionnel, rappelle le directeur des affaires culturelles, Alain Fourgeaux. Nous avons fait les comptes : en moyenne, nous avons eu 350 visites quotidiennes. Les jours de pluie, cela a pu monter jusqu'à 550 personnes. En faisant une simple règle de trois, et si l'on prend en compte les nombreuses visites de groupes scolaires prévues pour le mois de septembre, nous devrions dépasser les 22 000 visites d'ici au 6 octobre, jour de clôture de ce bel événement culturel.»

Les peintures de Frida Kahlo
 Ce n'était pas arrivé depuis l'exposition consacrée à Zao Wou-Ki, en 2005. L'artiste avait attiré les foules en faisant lui-même le déplacement à Biarritz. Alors, comment expliquer ce succès ? Il faut d'abord par la qualité des œuvres exposées. Les peintures de Frida Kahlo, bien sûr, mais aussi plusieurs chefs-d'œuvre signés Manuel Álvarez Bravo, Leo Matiz ou encore José Clemente Orozco. Peintures, photographies, sculptures, ce sont en tout 110 œuvres, réalisées par une cinquantaine d'artistes, que l'on peut venir admirer.

Jean-François Larralde, historien



Alain Fourgeaux, directeur des affaires culturelles, aux côtés de Jean-François Larralde, historien de l'art. PHOTO DOMINIQUE ARTAC

dant, insiste sur la chance formidable qu'a eue Biarritz en recevant toutes ces œuvres ; il nous avons eu la bénédiction de Xavier Guzman Uriola, le directeur des Beaux-Arts mexicains. Forcément, ça aide ! Les collectionneurs privés ou publics étaient heureux de nous prêter leurs œuvres. »

La toile de Frida Kahlo (qui est d'ailleurs utilisée pour l'affiche de l'exposition) a gracieusement été prêtée par Salomon Grimberg, spé-

cialiste de Frida Kahlo, qui possède quelques-unes des peintures de l'artiste. « Il a refusé que la toile reste plus de trois mois hors du Mexique. On ne la retrouvera donc pas à Paris cet automne pour l'exposition consacrée à Frida Kahlo et Diego Rivera à l'Orangeade », poursuit Jean-François Larralde.

Visites en plusieurs langues
 Ce succès s'explique également par les liens tout particuliers qui unis-

sent Biarritz et l'Amérique latine, ainsi que par le fait que les nombreux touristes espagnols ne pouvaient manquer cette exposition.

Pour ne pas freiner ce bel élan une fois l'été fini, des visites commentées seront organisées au mois de septembre. Tout d'abord, un parcours commenté par Jean-François Larralde, samedi 14 à 15 heures et dimanche 15 à 14 heures à 20 heures tous les jours sauf la mardi.

Exposition « L'art mexicain 1920-1960. Eloge du corps », au palais Bellevue de Biarritz, 5 avenue Édouard-VII. De 11 heures à 20 heures tous les jours sauf la mardi. Tarifs : 6 € et 4 €. Gratuit jusqu'à 12 ans. Pour les visites commentées, comptez 3 € supplémentaires.

Enfin, le 4 octobre à 11 heures, Jean-François Larralde commentera à nouveau l'exposition, en espagnol cette fois.

MARCHE

Giuliano CAVATERRA

Après le succès remporté l'année dernière par Kostalde Baleada (600 marcheurs malgré la pluie), l'association Ibaialde a décidé l'événement. Principale nouveauté cette année, la marche partira en sens inverse par rapport à l'an dernier d'hier. En effet, pour cette nouvelle édition, les marcheurs partiront de Hendaye pour arriver à Anglet. Autre point important, Kostalde Baleada est une randonnée "100 % nature".

"*A tel point que c'est la nature qui choisit la date*", plaisante Sophie Herera d'Ibaialde. Le président de l'association, Jean-Marc Landarretche, explique : "Cette année, c'est le 22 septembre pour une question de marée. À cette période, il y a de grosses marées, avec de gros coefficients. On peut faire *Güthary Biarriz par les plages*, et donc faire la randonnée dans la journée."

Pas question aussi pour les centaines de marcheurs de jalonner leur route de déchets. "Nous avons un partenariat avec *Bilbao Garbi et l'Agglomération Côte Basque Adour*" précise S. Herrera. Ainsi chaque marcheur sera équipé d'un "kit tri du randonneur", composé d'un sac en tissu réutilisable pour y mettre ses déchets et d'un baso berri ("colección") floqué de la carte de la randonnée, sur laquelle il faut ajouter le même mat, un petit guide bilingue (français/basque) et les détails sur le tri des déchets. Les associations qui tiennent les points de ravitaillement seront aussi particulièrement briefées sur le sujet.

Pas que du sport

Car, outre les institutions (Conseil régional, général, communes traversées, Bilbao Garbi et Acua), Ibaialde a conclu des partenariats avec des associations locales, Ikastola, association de sauvegarde du patrimoine maritime ou encore



Association angloise, Ibaialde bénéficiera des moyens logistiques de la commune d'Anglet pour son arrivée à La Barre.

IBAIALE

Deuxième édition de Kostalde Baleada, la rando 100 % nature

La randonnée partira cette année de Hendaye pour arriver à Anglet

clubs de surf, participant à leur maniement.

"*Nous leur rétrocédons une partie des recettes et en échange, elles fournissent de l'énergie humaine pour la logistique*", explique J.-M. Landarretche. Ces associations tiennent donc les points de ravitaillement et les agences

pace, auxquels on sera proposées des expositions sur le patrimoine maritime.

Car on l'aura compris, Kostalde Baleada est beaucoup plus qu'un

événement sportif. C'est aussi culturel, avec la découverte du patrimoine maritime et gastronomique, puisqu'à chaque ravitaillement, il y aura un peu plus de ce côté-là", selon le président d'Ibaialde.

En basque

Avec ainsi un volet linguistique puisque les participants qui le peuvent sont encouragés à parler en langues basque. Ibaialde s'étant associé pour l'occasion à la dé-

marche Mintza Lasai de la ville de Biarritz.

M. Landarretche rappelle d'ailleurs pourquoi la démarche se veut autre chose qu'un pur événement sportif. "Nous sortons de trente ans d'organisation d'*Hiru Kako*, on voulait faire quelque chose de différent". En outre, la

marche permet de réunir les 250 adhérents des différentes sections de l'association. "Ca permet de dynamiser l'association et de regrouper les troupes".

Kostalde Baleada n'est toutefois pas exempte d'efforts. La marche dure 35 km (pour les plus courageux, 22 pour les autres). "Après ça, pas bisoun de bercer et pour s'endorser", plaisante le président de l'association.

Les marcheurs sont invités à laisser leurs voitures au parking de la barre à Anglet où des navettes les transporteront vers Hendaye pour un départ matin entre 7 et 8 heures du matin. À l'arrivée à la Barre, de nombreuses animations auront lieu pour clore la journée. Animations aussi sur l'esplanade Yves Brunaud devant la paillete Kostalde, lieu de l'arrivée l'an dernier, pour encourager les marcheurs à faire les derniers kilomètres.

L'événement est ouvert à tous. Les inscriptions sont ouvertes à partir du lundi 26 août. Il coûtera 25 euros. Renseignements sur www.kostaldebaleada.com



Arin eta Coro Easo

Arin koroa eta Coro Easo gipuzkoar abesbatza aspaldikoak harremanetan dira. Ortezun aratas hantua, gaitzeko kontzerbia elgarrekin eskalantzten dute Donibane Lohizuneko elizan, Esperantza-jeikin alinaz jende bilduko dela herriar eta udatza. Kantu andoana bat emanen dute, batzu aspaldian bereak citutzenak eta besta batzu herrikitan sartuak beren egitarauan.

Sobera bortizki

Azken aldiari eranara dugu Lurra eta Etxebizitza kolektibok ma-nifestaldi bat egin zuen Donibane Lohizunen eta denen buru hiru gazte kolpatuak era izan zirela. Gerokoiz, orduan atxilotu hiru lagun deituak Izan dira politzatagirat eta errana Izan zaiole agentzial batzulan idazki batzu finduetan egia-makurrak behar iztuztela ordandu, bost ehun eta hogola-hamart euro-

pagalu behar orcharat. Kolekole horrek berak prentsaurreko glosa biltzura bat egin du Hamiko Etxe aitzinean. Orofarrak du nolako arrangura handiak badiren eta exel-ur eta biziagok hain karo direlaikoz Kostaldean, gure gazteek berezki ezin deusik erozi prezio horfan. Salatu do bistealdi poliza sobera bortizki mendekatu zaiztoela eta seguritatea afera hori ez dutela hortan utzik.

Napoleon eta ondarearen egunak

Aitziz tokitean elia aintz gislarat os patuko dira ederren estebunian. Ondarearen egunak, Hitzaldia, Ibilaldiak, ikusgarriak eta gaineratik. Donibane Lohizunea aida hotzaren erazanen da mugimendua. Auntego berezelasuna denborara bideratzen da. Elikaldia izanen direla duela berrogiun urta mugaren bi aldaketa zean ziren gudukak gogoan, Napoleonen denborako gerlak gogoan beraz. Konparazioa, larunbat, golosko zean, jendea ibardingo kaskorretan bildulk, ibilaldiak bat izanen da. Indarrak guru hartako gotor-lekuetan gainditzen. Bistrik egiten dira Zokaleko Egungo qairat, Donibane Lutx XIX mendean.

gea egor zenit ekerat bat eta Jardueria ditzelen dutenera. Ziburuko komentua xehatzun kontzertu bat emanen da goizko 11-tan, "Ravelen urralets altsizk" lemaapean. Donibanen bisita batzu Karrikutik karriku bat eta baratzeko botanikari Arataskako 3-tan. Donibaneko eliztan, hilaztut bat horroko erretaula famatuak. Igandean, bisita-sail honrek altsizk seinkutu du, Gizean, Ziburu, Marielha auzoaldetik abiatuz izanen da ibilaldi bat jaialpu gudukuek goigoan, soldadu aranda bat Napoleon-en denborako jauntzelan, Marielha danbordeko partzuera, Kaskarr-Banda ere, bat eta Gipuzkoak adiletik etorzkoeak diren falde batzu. Goiz berean, Donibanen, Henrike Etxearen aldeko plazan, herrikoetako hamon-

niak eskainiko du kontzeru bat Napoleon-en denborako alde bat bererekirik hortarako. Bestalde, Hiriko Etxean, jendea sarritan ahal da usalan zerratiak diren bulego batzutarat, Egitarau nasala zinez.

Itsasoaren besta alegera



**Donibaneako posturak urtiziz partitu
etorriaren hilakoenen omenduzera!**

Donibane Lohizunen eta Zi
run, itsasoraren bestia ederki it
da. Lehaketa eta ausaagul,
nenzitzen bazein jende alintz.
Ziruko komentu xeharean mundu
erakusketak ere ukatu dira arratz
polizia, ikandea gozlezan, itsasor
iak diren gizakiek gogoan, elizki
hunkiagilek Mikael Epala apri
ren inguruaren. Ondotik, Azkar
kilka lagun, hautetsi eta kargu
asko Jaso dira itsasorari, Aratik
garen halindiko alderaldia, lore e
bat bolatzen zutela itonk hil gu
omitzapenetan.

Zihunuko kermeza

Larunbatean eta Igandean e
jende beti bezala Ziburu mezan.
Giro alegera eta guzit
rikola. Jaietakoak hautak, zer
keritu eta musika, zer beha
gehiago? Hasteik, mezan ere er
izan den bezala, hobe litake
elgar aditzenean balute. Itsas
besta eta kermezea hon ezi bila
teburu berean izateko. Itsas
besta liraleko lahen Igandek
dezafla bigarrenan utziz Kermek



Kontakdeko musikaldi nagusia

Joanden astean ederki hasia, Kostaldeko Musikaldi nagusia badoz berre bide, Horra beraz bilgaren asteburua egitarau nasa bat tekin. Ortezun hunian, goizek 11-eten, Donibane Lohizuneko elizan, musikerien ofrendaren, aleman musikagile erromantilak gogoan, Karlo Mossakowski piano-jolle Artaisean, Baloratzeko katedralen, «Les Éléments» taldea, Josi Sutuhublette zuzendaria Laruntzalean, Balorako antzokian, eratsaldeko 4-estan eta 6-estan, «Animaillen Ihaunteria», Katia eta Marielle Labèque artxila famatuak piano-jolle, partzuera ere Euskadiko orkestra nagusiko riuksakari batzu, Artaisean, Azkalengo elizan, Felicity Lott kanbanatua Sebastian Wybrey ikonanderan, Daniela Hamiconek eman

plano-jolle. Igandearen, goizeko 10-elan, n Angelukue Refuge kaperan, Amarilis k partzuer. Herizko 11-eten, Donibane I zuen, Herizko Etxearen alizkinean plaz HERRIAKETEKO harmonia, Repè Zugarramurdi zuendean. Aralsaldean, 4-eten, kantù irakurketa Angeluko Refuge kaperan, itsean, Miarritzen, geltoki xahartean, Co Ikuasorrari famatu.



Katia et Marlelle Labegue



AGENDA

MUSIQUE EXPO
THEATRE SALON
DANSE FESTIVAL



parole mais pas sans âme, un road movie fabuleux qui enchantera les plus petits et les plus grands (Durée 60 mn)

15 h et 17 h / Cinéma Scène d'Abord à Vieux-Boucau.
Réserv. obligatoire : 05 58 77 92 77

DU 24 AU 27 OCTOBRE

TXIKI FESTIVAL POUR ENFANTS
Au Colisée, 11 rue Sarasate à Biarritz,
www.txikifestival.com

A PARTIR DE 6 ANS

DIMANCHE 01 SEPTEMBRE

PIERRE ET LE LOUP

Le conte musical a été écrit par Prokofiev en 1936, dans le but de familiariser les jeunes avec les principaux instruments de l'orchestre symphonique.

11 h / Chapiteau-spectacle de Baroja à Anglet

MERCREDI 18 SEPTEMBRE

PIRRITX, PORROTX ETA

MARIMOTOTS

Dans le cadre de Mintzalasal, les

célèbres clowns basques viennent électriser Biarritz avec leur nouveau spectacle.

17 h / Gope du Midil à Biarritz
05 59 22 41 66

OINAPAKI 3 HOMMES PRÉ

ROSE

Rose parle comme une nouille. Dans sa bouche, les grandes personnes deviennent des lampadaires, les bisous des ventouses et les chats des moustaches à cul. Les médecins disent que Rose est une petite fille très intelligente, très émotive, avec un énorme défaut de langage.

16 h / Chapiteau-spectacle de Baroja à Anglet (60 mn)

A PARTIR DE 3 ANS

SAMEDI 14 SEPTEMBRE

DOROTHY

Anthony Egea s'aventure pour la première fois dans le monde des enfants, plongé dans les souvenirs du film *Le Magicien*



Mercredi 10/09 :
Journée des enfants - Haurren eguna
La Journée : Divers ateliers
Le soir : Spectacle à la Gare du Midil (Pirritx, Porrotx eta Marimotots).

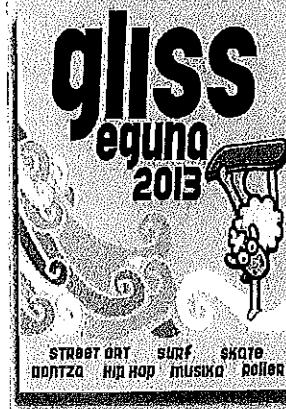
Vendredi 20/09 :
Solrée cabaret - Euskarazko sorkuntzaren anizkia.
L'Atabal se transformera en cabaret et proposera un repas.
Au programme : magie, humour, musique, théâtre, cirque, bertsos, danse.

Dimanche 22/09 :
Fête en famille - Familien besta
Lac Marion : Repas, chants, concerts, danses.
Cours de basque pour adultes, Ateliers et jeux participatifs pour les enfants.

2013ko iraila 16-22 Septembre

Info+ ; www.euskara-biarritz.eu/ / mintzalasai@gmail.com / 06.67.06.31.

La 11^e édition de Glisseguna sera déclinée en plusieurs temps forts au mois de septembre



sur <http://glisseguna.blogspot.fr>

- 8 septembre : Initiation surf adapté et handisurf.
- 14/15 septembre aux Cavaliers : compétition de surf.
- dimanche 15 septembre : skate contest pour les jeunes riders au skate park de Biarritz, grande journée d'animation autour du skate park de la Barre à Anglet (concerts, hip hop, capoeira, initiations démonstrations, stands des associations, ateliers, jeux gonflables pour les petits sportifs, etc.) Organisée par Seaska, Glisseguna est une rencontre entre l'Univers de la glisse et la langue basque. Plus d'infos sur www.seaska.net et

harremana



berriak | iritzia | blogosfera | gai bereziak

HASTAPENA | Euskal Herria | Mundua | Kultura | Kirolak

Mintzalasaik euskararen erabilera bultzatuko du programa zabalarekin

Argitaratu: 2013-09-05 09:48:12

Mintzalasai, Biarrizten antolatuko da euskararen erabilera bultzatzeko, irailaren 16tik 22ra. Bigarren ediziorako, 50 animazio proposatuko dituzte 20 elkartek, joan den urtean baino 20 gehiago. 2012an erabilitako "Egun, Bihar'hitz egin euskaraz" lema, berriż erabilitza hautatzen du Mintzalasai, helburuak ez direlafo aldatu. 2011ko azaroan hasitako dinamikak, "bi zangoren gaínean" ibili nahi du. Alde batetik "administrazioaren ahalak erabili", eta bestetik, "elkarteen ausardia uztartu". Haurrentegi, kabareta aforia eta familiaren besta, hiru denbora garrantzitsu izanen dira, besteak beste. Ikuñi hemen prentsurrekoko [bideoa](#).



Porrotx eta Mintzalasai kolektiboko parte hartzaileek "euskaraz hitz egin nahi dute". Argazkia Gaizka IROZ

bideoa



Gorka ALBISTUR

Mintzalasai proiektuaren bigarren edizioa irailaren 16tik 22ra igaroko da Biarrizko hainbat tokitan. 20 elkartez osatutako kolektiboen helburua firukolitza da. Alde batetik euskararen erabilera aste batez bultzatu nahi du. Ondolk, eragile desberdinak euskararen aldeko desmarixa batean bildu nahi ditu. Azkenik, euskara ikusgarri eta erakargarri bihurtu nahi du Biarrizten. Bainha hiru helburuak urte osoan hedatzeko asmoarekin dago Mintzalasai.

Erregularki bildu dira elkartea, Mintzalasai proiektua bizi dadin. "Egun, Bihar'hitz egin euskaraz" lemak, Mintzalasai gerorako duen ikuspundua gordetzen du. Hain zuzen ere, kolektiboa Bihar'hitz (Biarriz I) euskaldun du egun, baina bilar euskara bultzatzen segitu nahi du. Parte hartzaleen pensamoldea laburbildu du Porrotxek, "Mintzalasai, baina mintza ozen, mintza azkar" aldarrikatuz. (Porrotx Biarrizko Ohakoa haurtzaindegian izan da Mintzalasairen aurkezpena aitzin. [Ikuñi hemen bideoa](#)).

2011ko azaroan hasitako dinamika 2012ko irailag burutu zen, arrakastatsua izan den lehen ediziorako. 2000 parte hartzalle kontatu ziren aste osoan.

Programa aberatsa

2012an, 30 aktibitate proposatu zituzten 20 elkartek. Arerten, ber elkartea animatu dira 50 animazio proposatzeko. Zazpi egunez banatuko dira, baina hiru egunek garrantzia handia edukiko dute parte hartzaleentzat.

Asteazkenean, haurrentegi, kabaret gaua antolatuko da Atabalen. Afariaren ondotik, kontzertuak, magia, antzerkia, dantza, bertsolaritza eta performantzia proposatukatzen dira, kabaret giro batean. Euskara eta euskarazko sorkunzak ospatuko dira gaualdian.

Ostiralean, 18:00etik goiti, kabaret gaua antolatuko da Atabalen. Afariaren ondotik, kontzertuak, magia, antzerkia, dantza, bertsolaritza eta performantzia proposatukatzen dira, kabaret giro batean. Euskara eta euskarazko sorkunzak ospatuko dira gaualdian.

Igandea, familien eguna izanen da. 10:00tan danborrada antolatuko da hiri erdian. 11:30etik goiti, familia giroko besta antolatuko da Marion lakuaren inguruan. Bazkaria ez ezik, dantzak, kontzertuak, jokoak eta taillerak proposatuko dira. Euskara ikasteko iniziazio bat izango da ere.

Animazioak urririk edo prezio merkean izango dira. [Programa](#) osoa Mintzalasaien webgunean eskuragarri da.

Herriko Etxearen diru laguntzarekin

Iaz, Euskaren Erakunde Publikoak eta Euskal Kultur Erakundeak diru laguntzak eskaini zizkion proiektuari. Arerten, Biarrizko Herriko Etxeak ere Mintzalasai finantzatu du, alpatutako bi erakundeekin batera. Kostako hiria, euskararen hedapena bultzatu nahi du, "hizkuntza paisaia nagusiki frantsesa den hiri batean" adlerazi dute kolektibotik.

Mintzalasai "bi zangoren gaínean" ibiliko da aurten ere. Alde batetik "administrazioaren ahalak erabiliko ditzu". Baina ez da hori bakarrik "elkarteen ausardia uztartuz" proiektuak oreka bat aurkitu bai.

Euskoaren egunerokotasuna erakusten duen bideo sorta prestatu du Kanalduak. Lehen erreportai honetan Sarako ostalarri bat eta erabilizale bat elkarritzetatu dituzte. Euskal monetaren errealtitatea islatzen duten testigantza bilten ditu bideoak. Ximun Garcia-Basurko ostalarriak euskoari buruz mintzatzen entzun zuen lehen aldian zer zen sobera ulertu ez zuela aitortzen du, "zerbait sinbolikoa" bezala ikusten zuela. Aldiz denborarekin "ekonomiarentzat interesgarria" dela ikusi duela azaltzen du. Kanalduak hitzabetero gai honen inguruan plazaratuko diulen bideo hauek bitartez honelako galderiei erantzunen entzatutako da: Erreza, ote da eusko ballatzea? Zer ekartzen du euskoarekin ordaintzeak?

Kanaldu



harremana



berriak | iritzia | blogosfera | gai bereziak

HASTAPENA | Euskal Herria | Mundua | Kultura | Kirolak

"Herri kirola, euskara eta euskal kultura banatzeko tresna bat da" : Fabien Mendiboure

Argitaratua: 2013-09-16 09:09:40

Gaur abiatuko da Mintzalasai, Biarrizten euskararen erabilera bultzatzeko prolektua. Bigarren ediziorako, 50 animazio proposatuko dituzte antolatzaile diren 20 elkarteeek irailaren 22ra arte. Mintzalasai proiektuan parte hartuko du Fabien Mendiboure, Gaia elkarteko kide gisara. 32 urteko gizon kirolaria hau, Gaia herri kirol eta pilotaren lankide bakarra da. Halaber, elkarizketa osoan "gu" erabiliko du elkartearaz hitz egiteko ekintza garantziuetan parle hartzan duenean, familia eta lagunak laguntzen hurbiltsen baitira. "Euskara eta herri kirolak mundu zabalera bultzatu" nahi ditu elkartearen bitartez. Proiektu hori, euskararekin duen harremanarekin lotua da. Euskara, "bete beharreko huts bat sentitzen" zuelako ikasi zuen, Iparraldeko kulturaren bezala herri kirola gabe huts bat badela uste duelako. Fakultatearen ondoriok zapta liburutegi egon zen AEKren barnategi batean euskara ikasten. Mendibourek ongi daki eta gomendatzen du ere, "euskara beldurrik gabe mintzatzen ausartu" behar dela.



Fabien Mendiboure Mintzalasaien Iralaren 22an herri kirolen inguruantolatuko ditu animazioak. Argazkia GAIZKA IROZ

bideoa



Gorka ALBISTUR Zer da Gaia elkartea ? Herri kirolen eta pilotaren promozioa egiteko nahiarekin sortu zen **GAIA**. Elkartea nere osabak 1989an sortu zuen, eta ni duela sei-zazpi urte sartu nintzen proiektu horretan. Hasierako helburua, herri kirolak beraien mundutik ateratzea zen. Herri kirolek irudi folklorikoak dute, eta irudi hori hausteko asmoarekin etorri gira.

Iralaren 22an Mintzalasai proiektuan parte hartuko duzue. Lehen edizioan ere egon zineten ? Iaz ere parte hartu ginen. Mintzalasai proiektuan sinisten dugu, eta arrunt sustatzen dugu. Militante gisa parte hartu ginen iaz, eta aurten berriz deitu gaitzete. Plazer berdinarekin joanen gira. Gure helburutegiak bat, euskara bultzatzea eta euskaraz jostatzea da. Euskaraz eta frantsesetegi ditugu herri kirolak, baina posible delarik euskaraz egiten dugu, euskaraz jostatzen ahal dela erakusteko.

Berritasunak proposatuko dituzue aurten ?

Iaz haurrentzat bakarrak propostu genituen herri kirolak. Aurten, haurrek eta helduak elkarrekin jostatzeko adaptatutu ditugu jokoak. Importantea da eta interesgarria da familien aranean jostatzea, euskaraz eta hemengo jokoekin.

Zer ekartzen du **GAIA** elkartearrentzat Mintzalasai proiektuan parte hartzea ? Mintzalasaien parte hartzeak hiru helburu ditu guretzat. Lehenik Mintzalasai sustengatzea, gero jendearekin mintzatzea, eta azkenik gure proiektua zabaltzea.

Zer esango zinuke jendea Mintzalasaiera erakartzeko ? Mintzalasai bezalako ekimenak Biarritzen egitea biziki importantea da. **Egitaraua** biziki aberatsa da. Ez da beldurrik ukain behar hurbiltsa. Herri kirolek euskara praktikatzeko aukera ematen dute. Joko horrek simpleak dira, baina kirolaren aldetik, kulturaren aldetik eta psikomotrizitatearen aldetik gauza aintz erakartzeko dituzte. Zer joko egiten duzu adibidez ? Denetarik : lasto altsatzea, lasto botatzea, toka, lasterketak, egur pilota... Joko guzien gibelean historia bat dago : nundik heldu dira, zergatik egiten dituzten horako lanak garaian. Garrantzitsua da hori esplikatzea. Guretzat herri kirolak importanteak dira kirolaren aldetik, baina kulturaren aldetik ere ba! Dinamika berri bat sortzen salatu gira, jendea ez dadin bere xokoan egon. Azken finean, herri kirolak jendea elkartzeko tresna bat da. Momentu goxo bat pasatzeko da. Herri kirolak elbarrituentzat adaptatuta ditugu, kadiretan ibiltzen direnenetan zer asmatzen ahal ginen penitus. Baina ez gira elbarritu fisikoekin bakarrik aritzten, adimen urritasun pertsonak ere parte hartzen dute.

Nola ikustuen duzu euskararen egoera eta bilakaera ? Herri kirolentzat eskaera gero eta handiagoa da, jendea alritz poztuen da euskaraz egiten ahal dugula erraten diegunean.

Ttipitan euskaraz ikasi ondoren, ahantzi duzu, eta huts bat betetzeko, euskara ikasi duzu. Zer ekartzen dizu gau euskaraz hitz egiteak ?

Euskararekin ateak zabaltzen dira, beste mundu bat ikusten duzu. Herriko bestetan, gaztetxetan, euskara entzuten nuen baina ez neki sobera zer zen, ez nuen ulertzen. Euskara ikasten duzunean beste mundu bat agertzen zaizu. Harremanek aldatzen dira. Frantsesetegi edo euskaraz hasten zarenen euskaldun batekin, dena aldatzen da. Gaur, lanean, harreman berezia sortzen ditu haurrekin euskaraz hitz eginez.

Zatozie, eta ikusiko duzu Biarritzen ere euskaraz hitz egitea posible dela !

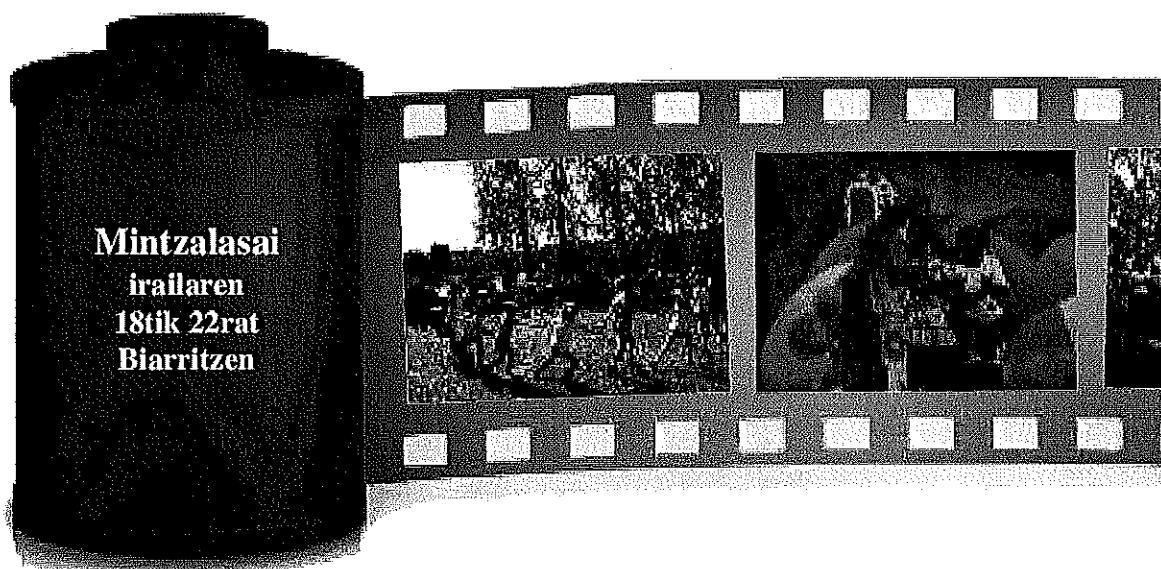
Euskoaren egunerokotasuna erakusten duen bideo sorta prestatu du Kanaldudek. Lehen erreportai honetan Sarako ostalari bat eta erabiltsaile bat elkarizketatu dituzte. Euskal monetaren errealitatea islatzen duten testigantza liburutegi ditzak. Ximun Garcia-Basurko ostalariak euskoari buruz mintzatzeko entzun zuen lehen aldian zer zen sobera ulertu ez zuela aitorrentzen du, "zerbaiz sinbolikoa" bezala ikusten zuela. Aldiz denborarekin "ekonomiarentzat interesgarria" dela ikusi duela azaltzen du. Kanaldudek hilabeteko gai honen inguruaren plazaratuko dituen bideo hauen bitartez honelako galderai erantzunen entsalatuko da: Erreza ote da eusko baliatzea? Zer ekartzen du euskoarekin ordaintzeak?

Kanaldu

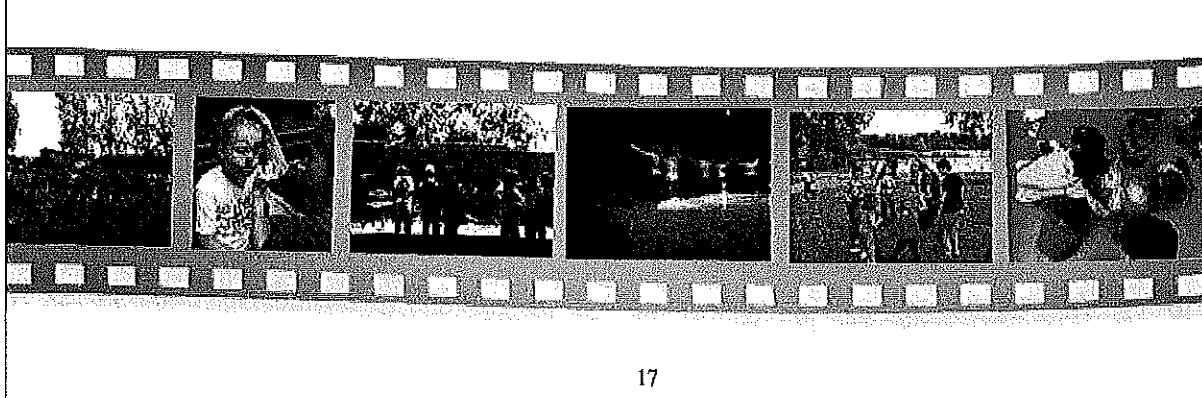


ENBATA

2013-10



16



17

Publié le
13 septembre
2013

MINTZALASAI

Publié dans INFOS



Une langue qui vit et qui rassemble

Pour la seconde année consécutive, **Mintzalasai** témoignera de la volonté de faire vivre l'euskara au quotidien. Dynamique impulsée fin 2011 en marge de la Commission extra-municipale de la langue basque, les Journées de la langue basque se dérouleront du 16 au 22 septembre 2013.

L'idée initiale est de fédérer différents acteurs autour de l'organisation de journées consacrées à l'usage de l'euskara, sous toutes ses formes. C'est ainsi qu'un programme riche de 30 activités a été proposé en 2012, fédérant 20 associations, mobilisant 90 bénévoles et réunissant 2.000 personnes. Cette année, l'objectif reste le même : permettre aux gens qui parlent ou apprennent le basque de l'utiliser et rendre cette langue visible à Biarritz.

C'est autour de cette idée simple que se sont associées différentes entités biarrotes (Atabal, Maite dugulako, Eki, Uda leku, Biarritz Océan, Arroka, Ikastola, Festilasai, Gaztetxe, skate park, les Petits Débrouillards, aek, Amalabak, Festilasai...). Un rassemblement large, à l'image de l'élan nécessaire à la réappropriation de cette langue millénaire. Cette année, la Ville, l'Office Public de la langue basque et l'Institut Culturel Basque se sont associés à la démarche en la soutenant financièrement.

Ainsi, toute la semaine, des activités ouvertes et participatives seront organisées par les acteurs de la ville. La plupart sont gratuites, comme pour montrer qu'en cette période de rentrée, l'euskara est vraiment à portée de toutes et de tous.

Les temps forts de la semaine :

Mercredi 18/09 : Journée des enfants

Toute la journée : ateliers autour de thèmes peu explorés en euskara.

Le soir : grand spectacle de Pirritx, Porrotx eta Marimotots à la Gare du Midi.

· Vendredi 20/09 : Soirée cabaret

L'Atabal se transformera en cabaret, offrant l'opportunité de découvrir un aperçu des différentes disciplines en euskara, accompagné d'un repas.

Au programme : magie, humour, musique, théâtre, cirque, bertso, danse.

Dimanche 22/09 : Fête en famille – Familien besta

Autour du magnifique cadre du Lac Marion : Repas, chants, concerts, danses.

Etxategia Edatu Iku Iistoria Laster-markak Tresnak Hiztegiak Leguntza
Euskara ikusgarri eta erakargarri izango da astebezez Miarritzen

FR • EU Euskaltent Elhuyar ZT Hiztegia Telekomunikazioak EHUskaretuelk Batus Orotarkoa Hauta LANA Lur HE Lur ET Halteak UZELISTAK

Search PDFCreator eBay Amazon Coupons Radio Options Itzuli blogetara

Jalgi hadi plazara

Euskara eta genero berdintasuna



Roxana • Euskaraz • Pello Añor • Iker • 41 min • 2013-09-13 • 10.000.000 visitas

Euskara ikusgarri eta erakargarri izango da astebezez Miarritzen

Atalaia-Euskaraz

Mintza Lasai

Irailearen 15ean hain eta zora hirugarren ED Hizkidea izango dira Marritzko (lapurdi) hainbat eraketa eta Mitzelaisai sasareen barnean. Nekurra argi otte antolatutako euskara hizkera ekarriz behar da eta erakargarriaren teknika du misteriozantzen.

Bigarren edizio honetan, Marritzko Herriko Etxea eta 20 elkartea ari dira aitzeliketa jarretan, 100 biguntrako dituzte eta 150 partaicea. Arrolatzeen esanetan, familia txanponak apal eta hizkuntza pribilegio frantsesa den herrian, 50 eikitak leguru prestatu dituzte. Mota guztiako aktibitateen gizata abaloi hango de euskarakadoreak, hizkuntzako TEP laburrek eta Neurri pedagogikoak, sukaldia larak, Txarcaren Museoa, ikate zainak, dantzak, kultura eta saria... Hemen aurkikusko duzu egitarauak.

Mitzelaisai astea iragartzeko ahoia.

Fitzategia Editatu Ikusi Historia Laster-markak Tresnak Hiztegiak Lagunza
[+] Askatasun Taupadak Famili Besta Miarritzeko Marion aintziran mintzalasai

Euskalterm Elhuyar ZT hiztegia Telekomunikazioak EHUskaratuak Batua Orotarikoa Hauta Lana Lur HE Lur ET Hezkuntza Euskal Herria EUSKAL CULTURAS

Yahoo Search PDFCreator eBay Amazon Coupons Radio Options

naiz:

INFO OPINIÓN NAIZ+ AGENDA SUSCRIPCIÓN

NAIZ+ :

Askatasun Taupadak por Zapi

Suscríbete a mi blog

Iraganean, geroan, elkartasun su beroan, bihotz bat
Askatasun taupadak bihotzean.

Últimos posts

Gudari eguna 2013 Baiona
ASKATASUN TAUPADAK | ZAPI
COMITIARIOS

Famili Besta Miarritzeko Marion aintziran (MINTZALASAI)

23/03/2013 05:16h

COMITIARIOS

IMPRIMIR ENVIAR

Famili Besta Miarritzeko Marion aintziran - MIN.

Hai nagusia eta elkartasunaren osagai nagusia euskara izan zen, eremu zoragarri horien : Maiton ikusun. Koncertuak, tallerrak, baxkailek, jokoak, euskara salatu... Guzi hori familiak giro henriko balean, belaunaldi guzlekin eta deneri zabalik. Egun ederra izan zen!

Últimos comentarios

No hay comentarios

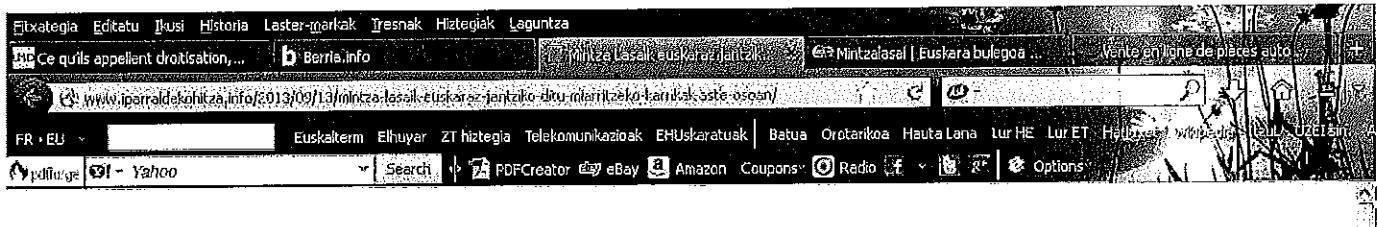
archivo

2013

nube de tags

minzalasai

IPAR EUSKAL HERRIKO HITZA SAREAN



ipar euskal herriko hitza^{info}



Haslera Iritzia Multimedia Asteeko Hitza

Lurralde Elkargoa Jon Anza Kasua Balonako Bestak Hitzak pdf-an Ahoan Bilork Gabe



Azken albisteak

- Ermua Mihura aizkaindar berisularia zendu da iraila 30, 2013
- Henilla-ren aukako polizia operazioa salatuko du Arbonatik ere iraila 30, 2013
- Segurola estraditu dute, Espainian epaitu dezaten iraila 29, 2013
- Pabd Segurola konfinabua abdolu du Frantziak iraila 27, 2013
- Zalantza iraila 27, 2013

Mintza Lasaik euskara jantziko ditu Miarritzeko karrikak aste osoan

Admin hitza 13.09.2013 Albisteak, Asteeko Hitza, Astekos, Ezartea

Miarritzeko gizarte eragileek, Euskararen Erakunde Publikoa eta Herriko Etxeak lezko arrakasta lortu nahi dute aurren



berria.info

Inprimatzeko bertsioa

 Inprimatu

2013-09-19

ASTEBURUKO PROPOSAMENAK

Mintzalasai jaialdiak igandera arte iraungo du

MIARRITZE. Euskaraz bizieta eta biziarraztea xede duen Mintzalasai jaialdia igandera arte izango da martxan Miarritzen (Lapurdi). Joan den astelehenean hasi zen, eta hainbat ekitaldi ari dira egiten. Atzo, Pirritx, Porrotx eta Marimototxen ikusgarria egon zen ikusgai.

© berria.info

SITE INSTITUT CULTUREL BASQUE EUSKAL KULTUR ERAKUNDEAREN ATARIA

Hemen zaude: Hasiera > Albiezak > "Mintzalasai" festibalaren bigarren edizioa Biarritzen

"Mintzalasai" festibalaren bigarren edizioa Biarritzen

2013/09/14 EUSKARA



Iraillaren 22a arte, "Mintzalasai" festibalaren bigarren edizioa iragaiten ari da Biarritz. Aste batez, metà giztietako animazioak antolatuak dira elkarre eta partaide andana bateri parte hartzeari esker. Xedea: euskaraz bizitzea eta euskara biziartzea.

Helburu horrekin bildu dira hainbat elkartea eta Herriko Etxeko euskara bulegoa. *Egun bihar hitz egiten euskaraz lemapena* antolatu *Mintzalasai* festibalaren bigarren edizioa antolatzeko. Administrazio batzen ahalak eta elkarteen ausardia uztartuz, egitarau zabal, parte hartzale eta aktibatzailea sortu da. Denetan 20 elkartea ariko dira 50 hizk ordu antolatzetan, 100 bat laguntzaile eta 150 partaideren laguntzarekin.

Antolatu ekitaldi, guzien artean, azpimarratzeko da Pirritx, Porrotx eta Marimotots-en ikusgarria iragan dela irailaren 18an Gare du Midi aretoan eta Euskarazko sorkunza kabareta izanen dela irailaren zoan Atabalen. Euskal kultur erakundearekin lankidetzan antolatu gaualdí horretan kontzertua, magia, antzerkia edota dantza nahasiko dira. Kasu, izenak eman behar dira!

Bestalde, Euskal kultur erakundeak ekoiztu euskal kantu eta musikari buruzko *Kantuketen* hunkipen pantailak Marion lakuaren inguruan ikusgai izanen dira

www.eke.org/eu/albiezak/mintzalasai-2013/image/image_view_fullscreen



Albiste erlazionatuak

EUSKARA

- ⇒ Helduendako euskara kurtsoen sartzea hurbiltzen ari da
- ⇒ "Hitz-Enea" erakusketa Mugeren
- ⇒ Jean Haritschelhar, bizi bat euskararen alde

BLOG Bai Euskarari

Flixategia Editatu Iuski Historia Laster-markak Tresnak Hiztegiak Lagunza

Mintzelasai elkartea (euskara) bultzada... | Iparaldeko Tenborradako Fwd: MINTZAL...

Euskalterm Elhuyar ZT hiztegia Telekomunikazioak EHUSkaratuak Batua Orotarikoa Hautalana Lur HE Lur ET Hezkuntza Wikipedia ZEUS ZELEK...

politege - Yahoo Search PDFCreator eBay Amazon Coupons Radio Options

« SERCOLUKek Bai Euskarari Zuriagita eskuatu du
Bai Euskarari lanaldi eta hitzarmena sinatu dute Barriango Udalak eta 5ehats Fundazioak »

Mintzelasai elkartea, euskarari bultzada emanen dio Biarritzten

06 EUSKARAÑEN LANEA - Elkarteo teknikarien ahotza

Auten ere, Bai Euskarari Zuriagidun den mintzelasai elkartea, aste batetik euskaraz bizi zitzeke aukera ematen du hurbilduko diren herriarrei. Bigarren edizio hau irailaren 16ik 22era iraganen da Biarritzen zehar, "Egun, Biarritz egin euskaraz" lemapean.

20 elkarleku osatutako kolektiboen helburua hirukiliza da. Alde batetik euskeraren erabilera aste batetik bultzatu nahi du. Ondotik, eragila desberdinak euskeraren oldeko desmorka betean bildu nahi ditu. Azkenik, euskara ikusgarri eta erakargarri bilhurtu nahi du Biarritzten. Baina hiru helburuak urre osoan hedatzeko asmoarekin dago Mintzelasai.

Aste osoan zehar animazioa oso aberatsak publiko ororentzat. Bateri bat esateko adibidez, asteazkenean haurren eguna izanen da golzoko 8 etatik goitik teller ludiko ezberdinak eta buketzeko Pirritx, Porrotx eta Marimotsos pailazoaren ikuszkizuna Gare du Midi aetoan.

Informazio gehiago: www.mintzelasai.euskara-biarritz.eu

Atzerain ditzu? nortekoitz!

Bilatu

ziurtagiriañenelkarea

Euskara lanaldi eta hitzarmena sinatu dute Barriango Udalak eta 5ehats Fundazioak

enpresarean

Empresa sareak, euskaraz

ATALAK

BAI ALDIZKARITIK – Aldizkaritik Irakasketa

ENPRESAREAN

Buskera

LE NEZ EN L'AIR

Fxategia Editatu Iker Historia Laster-markak Iresnak Hitzegiak Logantza
Mintza lasai, on aime ! Le Nez en Air

Le nez en AIR

FR-EU Euskalherri Elhuyar ZTzitologia Telekomunikazioak EHUSkaratuak Batua Orotarkoa Hauka Lasa TurHE Iur ET Hezkuntza Wikipediea

PDFs PDFs - Yahoo Search PDFCreator eBay Amazon Coupons Radio Options

Chercher.

Découvrir le Pays basque avec des enfants

Découvrir le guide On en parle ! Ou l'acheter ? Les chroniques radio Espace presse Contact

Le Nez en AIR

J'aime 947

Mintza Lasai #2

Igon, Biarritz eglo euskaraz Vive en basqu à Biarritz

J'aime 1 Envoyer

Par Christelle Le 17 septembre

Mintza lasai, on aime !

Vous connaissez le festival qui veut faire vivre l'euskera au quotidien ? C'est le Mintza lasai qui a lieu à Biarritz du 16 au 22 septembre 2013.

Petits bascophones – et non-bascophones – vous êtes prêts ?

Mercredi 18 septembre, c'est la journée des enfants Atelier « Qui mange quoi ? Qui mange quoi ? » au Musée de la Mer pour les 6-12 ans, pique-nique scientifique au Parc Mazon (Les Amis du Parc Mazon offrent le dessert). Initiation au Skate au skate park ouvert, atelier décoration de cupcakes et talo au jardin public, spectacle de clown basque à la Gare du Midi (7€50 la place).

Ateliers gratuits, il suffit de s'inscrire. Tous les contacts sur le site Mintza lasai

Dimanche 22 septembre, c'est la fête en famille Programme festif toute la journée autour du Iao Mazon: bal des enfants à midi, atelier graf, initiation à la balaïtua, jeux populaires basques, atelier euskara, un peu de zumba, initiation au break et au rap, balades en calèche, défilé... Un programme si les toroïdes

DÉCOUVRIR LE PAYS BASQUE AVEC DES ENFANTS

Le guide "Le Nez en AIR", d'est LE guide indispensable pour les enfants du Pays basque, les cousins qui viennent de loin, les copains qu'on aime bien, les mamans et papas du mercredi...

BLOG Euskarazurian

Fixategia Edatu Ikusi Historia Lester-markak Iresnak Hirtegiak Leguntza

FR • EU Euskalterm Elhuyar ZT hiztegia Telekomunikazioak EHUskaratuak Batua Orotarikoa Haua Lana Lur HE Lur ET Hauzka! Añeraketa! Zuzeneko Zuzeneko

www.euskeraztun.org/2013/09/mintzalasai-sekulako-egiteraua.html Vente en ligne de pièce... 64 Mômes : Rechercher B) Euskara-en bilgunea Zulai Arrakat

Euskalherriko bilgunea Zulian

EMAN IZENA
EUSKARA
ESKOLETAN!

2013/09/20

Mintzalasai: sekulako egiteraua Miarritzen, irailaren 16tik 22ra

Asko dira gure inguruan euskararen aldeko egunak, festak; eta parekoak. Miarritzen, ideia horri bueltatza eman diote, eta festa giroa galdu ez badu ere, "euskararen erabileraaren aldeko egunak" antolatu dituzle, sekulako egitarauarekin.

Hasita dago 2013ko MINTZALASAI jadanki, baina asteburu honetan hainbat eta hainbat ekintza daude aurreikusita Lapurdi aldera joateko eukerarik baduzue, seguri zérabait erakargarririk lokalzen zaizuela parean...

Egiteraua ikusi nahi baduzue, egia klik hemen!

Mintza Lasai #2013

ZER DA HAU?

Euskaraz bizi
hohi dut

Arratzua-Ubarundiako
Bideoak (7)

Elkantziketa (1)

Euskararen orria (11)

Euskararen erabileraaren aldeko egunak (1)

Gaztelania (1)

Gasteiz (2)

Gipuzkoa (1)

Iñaki (1)

Koadrilla (31)

Lazarraga (1)

Legutio (1)

Mintzalaguna (6)

Urkarustaz (30)

Zigotia (19)

Zulia (18)

Agenda (73)

Araba (4)

Aramalo (1)

Argazkiak (7)

Arrantzau (1)

Arratzua-Ubarundiako
Bideoak (7)

Elkantziketa (1)

Euskararen orria (11)

Euskararen erabileraaren aldeko egunak (1)

Gaztelania (1)

Gasteiz (2)

Gipuzkoa (1)

Iñaki (1)

Koadrilla (31)

Lazarraga (1)

Legutio (1)

Mintzalaguna (6)

Urkarustaz (30)

Zigotia (19)

Zulia (18)

ATALAK

Agenda (73)

Araba (4)

Aramalo (1)

Argazkiak (7)

Arrantzau (1)

Arratzua-Ubarundiako (2)

Bideoak (7)

Elkantziketa (1)

Euskararen orria (11)

Euskararen erabileraaren aldeko egunak (1)

Gaztelania (1)

Gasteiz (2)

Gipuzkoa (1)

Iñaki (1)

Koadrilla (31)

Lazarraga (1)

Legutio (1)

Mintzalaguna (6)

Urkarustaz (30)

Zigotia (19)

Zulia (18)

EH KANTUZ

Etxategia Editatu Ikusi Historia Laster-markak Tresnak Hiztegiak Lagunza

(Euskal Herria) Kantuz Irailaren 22an Biarritz...

FR • EU Euskalterm Elhuyar ZTHiztegia Telekomunikazioak EHUSkaratuak Batua Orotarikoa Hauta LANA Lur HE Lur ET Hiztegiak Wikipedia Euskal Herria

PDFpage Yahoo Search PDFCreator eBay Amazon Coupons Radio Options

Partakatu Gehiago Hurrengo bloga... Sortu bloga Hasi saria

Euskal Herria Kantuz

Euskal Herriko Kantu Taldeen Sareak

ALBISTEA NOR GARA KANTU TALDEAK KANTUTEGIA KANTULIBURUXKAK BIDEOAK AGENDA

2018/09/04

Irailaren 22an, Biarritzen, "KANTALASA!" ekimenetan



Mintza Lasai
2018
Egun, Bihotz hiltz egin euskaraz Vivre en basque à Biarritz
2018an
Septiembre
www.mintzalasai.com

Irailaren 16uk-22ra bitartean, EUSKARAREN ASTEA antolatu dute. Hamalika ekmenez batezko asta kulturala, eta antolatzaleen artean bertako kantuzaileak ARROKA taldea dugu (ikus webgunea: ARROKA Elkarlea). Hauek Iraillaren 22an, "KANTALASA!" deituriko kantu elgarretaratzea antolatu dute. Berrian jateko parada egongo da: talde txingar, palata frijituak, fruituak eta ahar.

Aste osoko egitarauaren berri izan nahi baduzu joan orrialde honetara: MINTZALASAI (Biarritz-Lapurdi) Amaitzeko antolatzaleen mezuak eta gonditapena: Aitzinatzek eskertzen zaitutet eta zuen zain egoten xehetasun gehiagoik emaiteko.

Informazio gehiago nahi izanez gero:
Biarritzko ARROKA taldearen Izenean
Joanes Hillau (00:336.75.92.95.67)

Euskal Herria Kantuz



Kantuzaleon guneak

- Aho beltza kantua
- Bideak
- Dalorran kantuz
- Begiraleak (Dorreban)
- Donsulan kantuz
- Eib: Balonatik Bilbora

BLOG Iparraldeko tanborradak

Izena Mintzalasai - Les pomées de la langue basque à Biarritz
Biarritz - Euskal Herria - Biltzar hizkuntza gunea

Mintzalasai
#2
2013

Eguzt. Bihotzak egin anekoz
Les pomées de la langue basque à Biarritz
2013ko iraila 28. Sipileku
IBIZA22

www.mintzalasai.euskara-biarritz.eu/

Facebook Mintzalasai
Twitter & Pinterest

MUSIKA ZUZENEAN

Fiktegia Edikatu Itusi Historia Laster-markak Iresnak Hiztegiak Laguneta

[Musika zuzenean agenda Kide + Gibelurdinek](#)

musikazuzean.com/111574/lide-gibelurdinek

FR • EU Euskaltem Elhuyar ZT hiztegia Telekomunikazioek EHUskaratuak Batua Orotarkoa Hauta Lana Lur HE Lur ET Hainbat hiztegia

pdfForge [Yahoo](#) Search PDFCreator eBay Amazon Coupons Radio Options

musika zuzenean.com beta

SABREDA AGENDA ARGAZKIAK BIDEOAK KRONIKAK BLOKA GURI BURUZ HAPIETZA

Kide + Gibelurdinek

BIARRITZ, Lapurdi
Alabat arloa
Doako emanaldia

2013

	As	As	As	Os	Os	Ia	Ig
2013	2	3	4	5	6	7	8
2012	7	8	9	10	11	12	13
2011	14	15	16	17	18	19	20
2010	21	22	23	24	25	26	27
2009	28	29	30	31			

Gibelurdinek

Mintza Lasai egitasmoaren barnean, Kide eta Gibelurdinek (argazkian) taldeak zuzenean aniko dira Atabal arloan. Egun osoke egitaraua prestatu da, non gauean, zuzeneko musika entzuleko aukera izanen den.

Gibelurdinek

Gibelurdinek musika egitasmoa 2011 urte inguruaren sortzen da. Musikalki, 'gipsy punk/folk zerrikoi' bezala izendatzen dira taldeek, euskal musika tresnak erabiliz, mota ezberdinako musikak sortuz. 'Sust' filmaren solnua banda izan zen taldearen lehen emaitza, eta gorora, 22 kantuz osatutako disco-liburua argitaratu zuten, 2012ko azaroa ziterra. Taldea horrela osatua dago: Joxo Aurrekoetxea (gitarra, musugitarra eta ahotsak), Elikan Iurebaso (trikitixa eta ahotsa), Kobo Laiatzabal (Alboka, perkusioa eta ahotsak) eta Fredi Pala (Ritolina, euskal txalaparta eta ahotsak).

Zozketa EMAITZAK

- ZOZKETA EMAITZAK
- BlackBeltz, BERTAN BEHERA, Infernu taberna
- Bonbero sutan, zozketa emaitzal
- Bilbo, Aste Nagusia, BILBOROCK
- EGITARAUAK**
- SKAKEITAN, Gabirian, BERTAN BEHERA gaur
- ZAKILLERS ez da aitko MOSKUKO jaietan
- LOS GALERNA taldea MEXIKOTIK biran
- Tribute Joe Satriani BERTAN BEHERA Multiku...
- TXAPELREGGAE jaialdia BERTAN BEHERA
- KOKEIN-en ordez, NORMAN Takoneran

ZOZKETA

2013-X-19 Durango
Deafest jaialdia

The screenshot shows the header of the Paysbasque.net website with links like "Fitxategia", "Editatu", "Ikusi", "Historia", "Laster-markak", "Iresnak", "Hiztegiak", and "Lagunza". Below the header, there's a search bar and a navigation menu with links to "FR • EU", "Euskalterm", "Elhuyar", "ZT Hiztegia", "Telekomunikazioak", "EHUskaratuak", "Betua", "Orotarikoa", "Hauta Lana", "Lur He", "Lur ET", "Hainbat", "Wikipedia", and "Glossario". The main content area features a large banner for "Mintzalasai" with the text "Ce qu'ils appellent droitisation, par Alain ... Mintzalasai | Euskara bulgoa | Biarritz Vente en ligne de pièces auto d'origine p... Mintzalasai à Biarritz". Below the banner, there's a navigation bar with links to "ACCUEIL", "VENIR", "(RE)DÉCOUVRIR", "BOUGER", "MANGER", "VIE PRATIQUE", "BIEN-ÊTRE", and "NOS COUPS DE".

Accueil / A venir prochainement

MINTZALASAI

Du 16 au 22 septembre
BIARRITZ



Mintzalasai : Vivre en basque à Biarritz, des journées dédiées à la langue basque

Plus de 20 associations et acteurs de la vie biarrote ont élaboré un programme varié pour ces journées dédiées à la langue basque, vitrine de toutes les animations en euskara proposées à l'année à Biarritz : lectures de contes, conférences, concerts, kantalandasai, visites, ateliers, initiation au surf...

www.euskara-biarritz.eu

AUTEUR



Michèle
contacter par email
Caméléon
Communication

Pour me joindre
mail : contact@camaleon-communication.fr
téléphone : 05.59.31.13.21



RESTAURANTS

Basque ou exotique, étoilé ou petit troquet, découvrez nos meilleures adresses

ON VA SORTIR BIARRITZ

Fixategia Editatu Iku Iistoria Laster-markak Tresnak Hiztegiak Launtza
Ce qu'ils appellent droitisation... Mintzalasai | Euskara bulegoa ... Vente en ligne de pièces auto ... Mintzalasai Paysbasque.net

FR • EU Euskalterm Elhuyar ZT hiztegia Telekomunikazioak EHUSkaratuak Batua Orotarikoa HauteLana Lur HE Lur ET Hezkuntza Wikipedia ZEUZ UZERIA

Yahoo! Search PDFCreator eBay Amazon Coupons Radio Options

Basquaise64 Sônicâ Belliarra Helene54100 Helene63 Flashdanse Baborius Xani Lavieestbello Cérisée410 Un membre...

Descriptif de la sortie

Sortie avec enfants

MINTZALASAI 2013 c'est quoi?

<http://www.mintzalasai.euskara-blarritz.eu/egitaraua>

Réservation fortement conseillée

18h Cérémonie d'ouverture

Réception offerte par la Ville. Moment de convivialité entre associations portées du projet, artistes, biarrots et acteurs engagés pour la promotion et l'usage de l'euskara.

puis 20h Repas Cabaret

L'Atabâl se transforme en véritable cabaret, pour offrir au public un large aperçu de la création en langue basque. En famille ou entre amis, vous pourrez profiter d'un repas autour d'une table ou simplement partager des tapas. Au programme : magie, danse, théâtre, performances, musique...
TARIFS : - Entrée simple : 5€ - Entrée + Repas : 15€ - Entrée + Assiette de tapas : 10€ Places limitées. Réservation obligatoire
20:15 | Concert

Programmation

20h15: Saioa

Après avoir écumé la scène folk-rock-traditionnelle du Pays Basque dans leurs groupes respectifs, ce duo s'est formé au fil des rencontres. Les voix et guitares mélancoliques aux accents folk de Marieder Iriart (The sparteens, Pako & Marieder) et Kamila Zubeldia (Uxama) s'accordent à merveille pour porter de beaux et sombres vers écrits en langue basque.

20h45: Txoborro sur scène et en proximité (

Perou64 Quadro Roger Rv64600 SEVY40 Terry Viva64 Wax WOLFEN Yume Yume64

<< Les autres Viens discuter sur le forum

BLOG BALADE EN PAYS BASQUE

Filtxategia Editatu Ikuoi Historia Laster-markak Tresnak Hiztegiak Lagunza
Ce qu'ils appellent droit... b Berria.info Mintza Lasak euskaraz ... Mintzalasai | Euskara b... Vente en ligne de pièces... Cliquez sur la publicité

baladeenpaysbasque.centerblog.net/1010-cloture-de-mintzalasai-ce-dimanche-a-biarritz

FR • EU Euskaltel Elhuyar ZT Hiztegia Telekomunikazioak EHUskaratuak Batua Orotakoa Haua Lur HE Lur ET Hauza Mx Wikipedia

Search PDFCreator eBay Amazon Coupons Radio Options

Connexion

Center Blog Crée un blog

Cloture de "Mintzalasai" ce dimanche à BIARRITZ

Publié le 21/09/2013 à 17:29 par baladeenpaysbasque Tags: mintzalasai biarritz enbata kantuketan



Egin, Biarritz egun euskaraz Vivre en basque à Biarritz
2013ko urtarrila 16/22 Septembre
[www.euskerabiarritz.com](#)

J'ai déjà consacré plusieurs articles cette semaine aux diverses animations qui se sont déroulées à BIARRITZ dans le cadre de "Mintzalasai"

La clôture aura lieu le dimanche 22 septembre au lac Marion avec une journée très familiale et festive...

A 11h30, on commencera par danser avec les traditionnels mutxiko (ci-dessous, mutxiko aux fêtes de Cambo le mois dernier)

Kambo Bestak 2013 Fêtes Cambo - Mutxikoak

Albumement au blog Entrer votre adresse email OK
Octobre-Bilbao

EUSKAL BLOGOSFERA

Etxategia Editatu Ikuhi Historia Laster-markak Tresnak Hiztegiak Lagunza
Euskaraz blogosfera planteo Euskadi +
Blogosfera.euskarategiaren.info/cala-32

FR - EU Euskalterm Elhuyar ZT Hiztegia Telekomunikazioak EHUskaratuak Batua Orotarkoa Haua Lana Tur HE Tur ET Hezkuntza Wikipedia Irakurri Uzteria A
pdfForge Yahoo! Search PDFCreator eBay Amazon Coupons Radio Options

Home Nortzuk gara? Nola parte hartu?

euskal blogosfera

13 SEP Euskara ikusgari eta erakargari izango da astebetetz Miarritzen

Posted by onintza-irureta on Friday Sep 13, 2013 Under Biarritz, Euskara, mismitze

Irailearen 16an hasi eta 20ra bitartean 50 hitzordu izango dira Miarritzeko (Lapurdi) hainbat txokotan Mintzalasai astearen barruan. Helburua argi dute antolatzaleek: euskara bistara ekarri behar da eta erakargari izan behar du miarritzarentzat.

Bigarren edizio honetan, Miarritzeko Herriko Etxea eta 20 elkartea ari dira antolaketa lanetan, 100 laguntzaile dituzte eta 150 partaide. Antolatzailleen esanetan, familia transmisioa apal eta hizkuntz paisaia nagusiki frantsesa den herrian, 50 ekitaldi inguru prestatu dituzte. Mota guztietako ekintzetan gozatu ahal izango da euskarak: pailazoak, helduentzako TELP talerrick eta bisita pedagogikoak, sukaldetan, Itsasoaren Museora bisita, skate saioak, dantzak, kabaret afera... Hemen aurkituko duzu egitarau osoa.

Bilatu

Planetako kideak
2+2=5? → RATE + RATE = LITERATURA!
27agosto
29A
albisteak 2.0
Aldin
Angelu itsua

Eguna. Bihartza gaitz euskarak
#2

Publié le
29 août
2013

Pirritx, eta Porrotx

Publié dans SPECTACLES



Mercredi 18 septembre

Dans le cadre de Mintzalasai, les célèbres clowns basques viennent électriser Biarritz avec leur nouveau spectacle.

17h / Gare du Midi à Biarritz - 05 59 22 44 66

J'aime

Soyez le premier de vos amis à indiquer que vous aimez ça.

Dernière modification le jeudi, 29 août 2013 10:06

Mintza Lasai
#2

Egun, Bihar hiltz egin euskaraz
Vivre en basque à Biarritz

2013ko iraila Septembre

16-22

www.euskara-biarritz.eufnordiketakoak.com

Du 16 au 22 septembre, en partenariat avec la Ville de Biarritz, l'Office public de la Langue basque et l'Institut culturel basque, les Journées de la langue basque Mintzalasai fédèrent durant une semaine, différents acteurs autour de la pratique de l'euskara. En 2012, 20 associations et quelque 90 bénévoles ont mis en place 30 activités mobilisant 2000 personnes. L'objectif est d'inciter tous ceux qui parlent ou apprennent le basque à l'utiliser au quotidien. Ainsi diverses associations ont mutualisé leurs efforts à l'instar de l'Atabal, Maite Dugulako, Eki, Uda Iku, Biarritz Océan, Arroka, l'Ikastola, Festilasai, le Gazetxte, le Skate park, les Petits Débrouillards, Aek, Amalabak, Festilasai, etc., pour proposer des activités ouvertes et participatives et mettre le basque à portée de toutes et de tous. ■

... proposer des activités ouvertes et participatives et mettre le basque à portée de toutes et de tous ...

DANS LA VILLE...



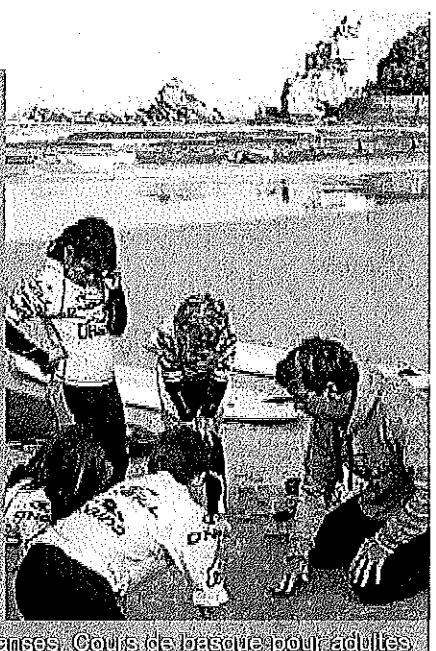
UNE LANGUE *qui vit et qui rassemble*

LES TEMPS FORTS DE LA SEMAINE

MERCREDI 18: JOURNÉE DES ENFANTS
ateliers autour de thématiques peu explorées en euskara. Le soir, grand spectacle de Pipiote. Porrotx sera Marmittoz à la Gare du Midi.

VENDREDI 20: SOIREE CABARET
l'Atabal se transformera en cabaret, offrant l'opportunité de découvrir un peu des différentes disciplines en euskara. Au programme : magie, humour, musique, théâtre, cirque, brebis, danse, dessous d'un clin d'œil comical.

DIMANCHE 22: FÊTE EN FAMILLE, FAMILLE RESTA, dans le magnifique cadre du lac Maiton : repas, chants, concours, danses. Cours de brasseur pour aquiles (kit des mots et expressions courantes). Ateliers et jeux participatifs pour les enfants (grat, hip hop, déejing, cirque, travaux manuels...).





? QUESTIONS À ...

**Maialen Etcheverry,
adjointe au maire
chargée de la langue
basque - Euskara
auzapezordea**

Comment est né le projet Mintzalasai et quels en sont les objectifs ?

Avant de devenir un projet, Mintzalasai est né d'une réflexion. À Biarritz, nous avions beaucoup d'acteurs œuvrant pour la langue basque dans le milieu de l'éducation, le milieu culturel ou sportif. L'objectif a été et est de réunir tous ces acteurs, de créer un projet commun, libre, un projet festif, identitaire autour de la langue basque, notre patrimoine culturel. Les décisions, la programmation appartiennent à Mintzalasai lui-même, à son bureau. Se retrouver autour de la langue pour la parler, du plus petit, au plus grand, de « l'apprenti au confirmé »

Ressentez-vous un attachement grandissant à la langue basque parmi les acteurs de la ville ?

Dès que le projet a été lancé, la mobilisation n'a jamais fléchi. Et pour répondre à la question, la présence de toutes les associations à chacune des réunions préparatoires, et ce, tout au long de l'année montre non seulement un attachement à la langue mais aussi une affirmation. C'est ce même dynamisme que nous ressentons au Bureau de la langue basque.

Pourquoi œuvrer à la réappropriation de l'euskara au XXI^e siècle ?

La première langue « étrangère » que le bébé apprend est sa langue maternelle. S'il y a acquisition pour l'enfant, il y a un devoir de transmission de la part des parents, de la société.

La culture et la langue sont extrêmement liées. L'une et l'autre évoluent. En fait, nous héritons d'une langue, d'une culture et l'héritage que nous allons transmettre sera différent et nous l'espérons aussi riche et authentique. L'Unesco ne sait pas trompée en classant l'euskara dans le patrimoine culturel de l'humanité. Et pour citer un homme de culture André Malraux, la culture est « ce qui a fait de l'homme autre chose qu'un accident de l'univers ».

LE VERSANT au Conservatoire

Le département théâtre du Conservatoire a vu le jour à la faveur d'une convention signée entre le Théâtre du Versant et le Syndicat Mixte. Il comptait déjà 146 élèves la saison dernière, une réussite dont se réjouit Gaël Rabas, son responsable et directeur du Versant. Ce dernier, selon le crédo de la compagnie, compte ouvrir le département aux cultures théâtrales du monde. En novembre prochain se dérouleront deux master class dirigées par Guilhermo Navarro et Radu Dinulescu, respectivement metteurs en scène mexicain et roumain. Plus localement, le département nourrit le désir de développer un enseignement en basque pour les jeunes comédiens de la région, en se penchant notamment sur le travail des auteurs contemporains mais aussi sur les

pastorales traditionnelles. Le département théâtre du conservatoire dispense aussi des cours aux adultes amateurs et propose une filière de classes à horaires aménagés théâtre à l'école du Braou et au collège Jean Rostand.

Rens. : 05 59 23 02 30. ■

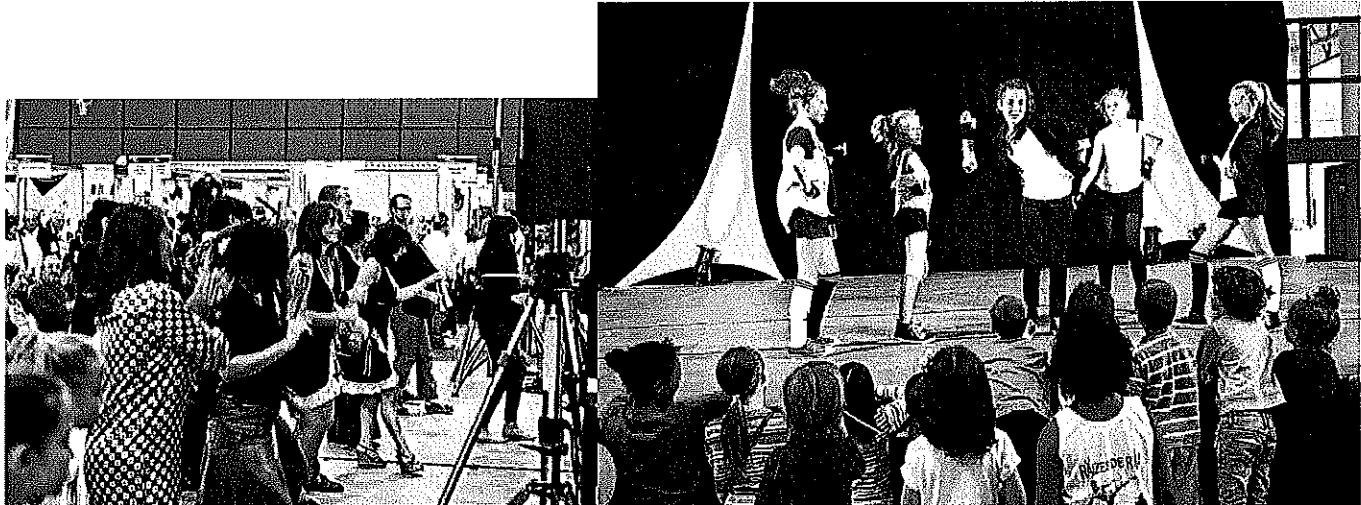




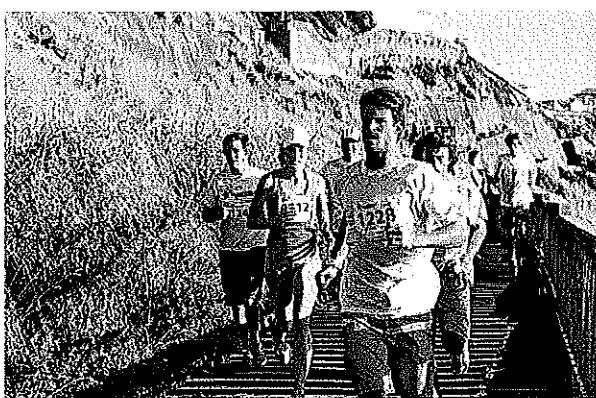
MINTZALASAI obtient *le Label Bai Euskarari*

L'association *Mintzalasai* vient de se voir décerner le plus haut niveau de Label « Bai euskarari » (« oui à la langue basque »), certifiant offrir un service et mener un travail en euskara. Au Pays Basque, des centaines d'associations, mais aussi entreprises, commerces et administrations détiennent ce label de référence. L'association *Mintzalasai* est une émanation directe de la Commission extra-municipale de la langue basque, constituée en 2012. Plus de 2 000 personnes ont participé à la vingtaine d'animations de la première édition. La seconde se tiendra du 16 au 22 septembre 2013, avec au programme : une journée des enfants le mercredi 18, une soirée consacrée à la création en langue basque le vendredi 20 et une fête familiale le dimanche 22.

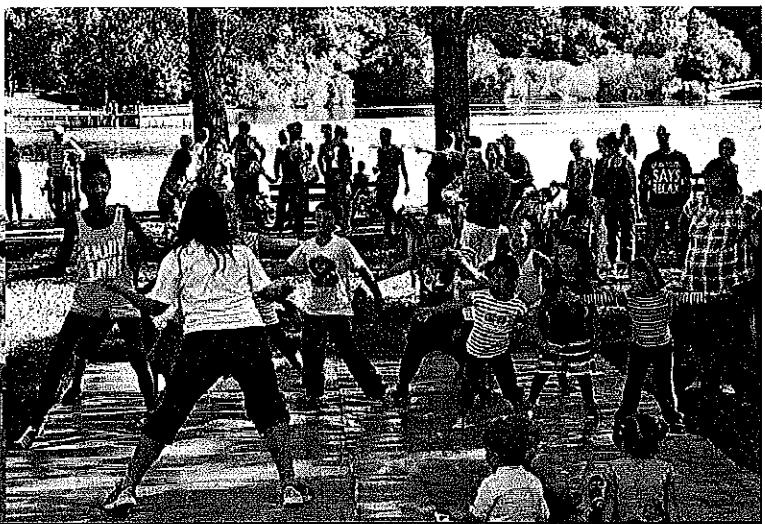
mintzalasai@gmail.com



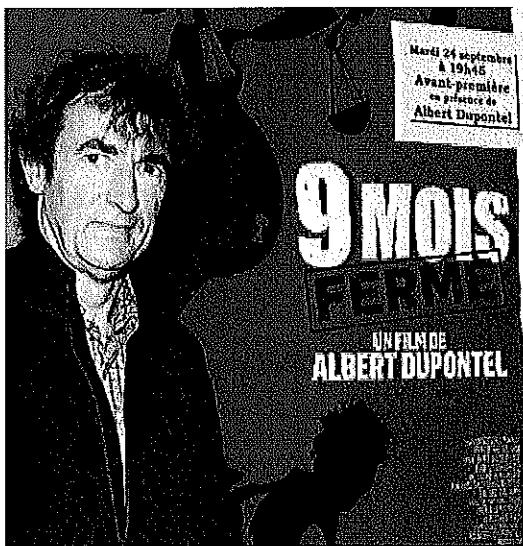
1 Gros succès pour le 4^e Forum des Associations avec la participation de 150 associations et 5 500 visiteurs. © NICOLAS MOLLO



2 La 1^{re} édition du Blue Star Challenge a réuni quelque 500 participants © BLUE STAR RUNNING CO



3 La 2^e édition des Journées Mintzalasai s'est clôturée autour d'une grande journée festive au Lac Marion (bilan : 20 associations organisatrices, 100 bénévoles, 50 activités et plus de 3000 participants). © LAURENT GARCIA



4 Petite escale biarrote au Cinéma Le Royal pour Albert Dupontel, venu présenter son dernier film, *9 mois ferme*. © PHILIPPE BRUNET



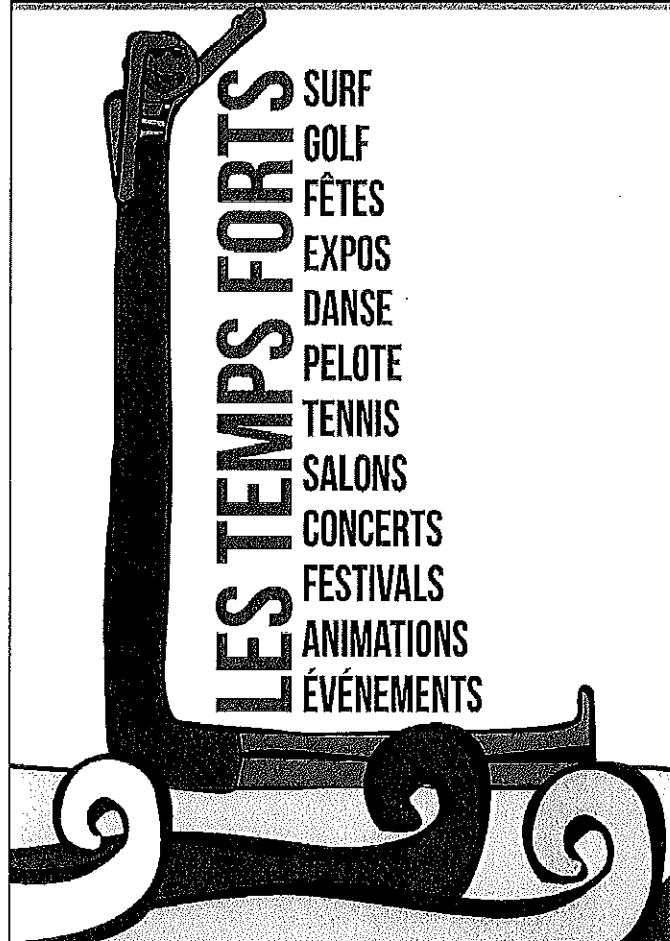
5 Le championnat de sauvetage de Dinard qui a récompensé les meilleurs sauveteurs français, a décerné au Biarritz Sauvetage Côtier le titre de meilleur club français 2013. © DR

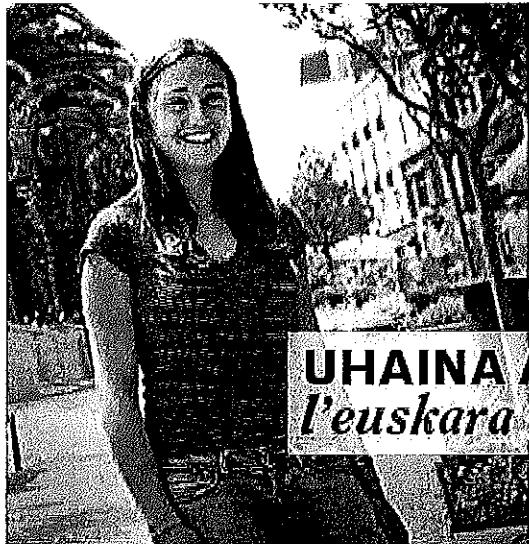
#BIARRITZ

#biarritz / 2013

JUIN/JUILLET/AOÛT/SEPTEMBRE/OCTOBRE

SURF
GOLF
FÊTES
EXPOS
DANSE
PELOTE
TENNIS
SALONS
CONCERTS
FESTIVALS
ANIMATIONS
ÉVÉNEMENTS





UHAINA AZPEITA, *l'euskara bien vivant !*

*... Découvrir
les associations
qui proposent
des activités en
basque ...*

Fière de ses origines basques, Uhaina Azpeitia, jeune Biarrote de 24 ans a toujours souhaité faire partager sa culture. C'est donc tout naturellement qu'elle s'est orientée vers un master tourisme spécialisé dans les loisirs. Pour son sujet de fin d'études, Uhaina s'est intéressée à la visibilité des loisirs bascophones sur Biarritz.

Avec le Bureau de la langue basque de la Ville de Biarritz, elle a créé le *Mintzalasai* « un événement, où les Biarrots et bascophones pourraient venir découvrir les associations qui proposent des activités en basque ». Uhaina est alors devenue la coprésidente de l'événement qui fédère toutes les associations favorisant la pratique de l'euskara au quotidien. Convaincue que le basque ne doit pas se cantonner à l'école ou au travail, elle invite « tous ceux qui parlent ou apprennent le basque, à l'utiliser au jour le jour, partout et à propos de tout... ». Pour sa deuxième édition qui se tiendra du 16 au 22 septembre, le festival organise de nombreuses animations – gratuites pour la plupart – à partager entre amis et en famille. Trois temps forts : une journée des enfants le mercredi 18 avec initiation au skate, atelier cupcakes... ; une soirée cabaret, le vendredi 20 et une fête familiale au lac Marion, le dimanche 22. Fière du succès de l'édition 2012 – avec 2 000 participants – la jeune coprésidente espère faire beaucoup mieux cette année et invite le public – bascophone ou pas – à venir très nombreux ! euskara-biarritz.eu ■

Repas 12€/Entrée 5€/Gratuit pour les enfants // Apairua 12€/Sartzea 5€/Urririk haurrentzat

VENDREDI 20 SEPTEMBRE 20:00 IRAILAREN 20a, OSTIRALA

MINTZALASAI

Présenté par ATABAL et EUSKARA BULEGOA Aurkezturik

L'idée de Mintzalasai, créée en 2011, est de fédérer différents acteurs autour de l'organisation de journées consacrées à l'usage de l'euskara. C'est ainsi qu'un programme riche de 30 activités a été proposé en 2012, fédérant 20 associations, mobilisant 90 bénévoles et réunissant 2.000 personnes.

Cette année, les journées de l'euskara se dérouleront du 16 au 22 septembre 2013 avec pour objectif de permettre aux gens qui parlent ou apprennent le basque de l'utiliser et rendre cette langue visible à Biarritz. Ainsi, tout la semaine, des activités ouvertes et participatives seront organisées par les acteurs de la ville.

•Soirée cabaret à l'Atabal

L'Atabal se transformera en véritable cabaret, offrant l'opportunité de découvrir un aperçu des différentes disciplines en euskara, accompagné d'un repas.

Au programme : magie, humour, musique, théâtre, cirque, bertsos, danse.

Venez entre amis pour partager un moment convivial et hors du commun.

A partir de 23h,
café-concert gratuit
avec:

- KIDE
(Indie rock pop /
Iparralde / Lauréat
Musikaetxeak 2013)



- GIBELURDINEK
(Folklore Nomade/ Hegoalde)

Retrouvez également les deux autres temps fort de la semaine

•Mercredi 18/09 : Journée des enfants
Toute la journée : ateliers enfants + grand spectacle de Pirritx, Porrotx eta Marimotots à la Gare du Midi.

•Dimanche 22/09 : Fête en famille
Autour du magnifique cadre du Lac Marion : Repas, chants, concerts, danses.



Egun, Bihar'hitz egin euskaraz
Vivre en basque à Biarritz
2013ko iraila 16-22 Septembre

16-22 Septembre

www.euskara-biarritz.eus/mintzalasai

CABARET

2011n sortu Mintzalasaien xedea, eragile desberdinak euskararen erabilpenari eskaini egun batzuen antolaketaren inguruau biltzea da. Horrela da 30 jarduerako programa bat 2012an proposatua izan, 20 elkartea bateratuz, 90 benebolo mobilizatzu eta 2 000 pertsona bilduz.

Aurten, euskararen eguna 2013ko irailaren 16tik 22ra burutuko dira, hauen helburua izanen delarik euskara mintzatzzen edo ikasten dutenei erabiltzeko parada eskaintza, hizkuntza hau ikusgarria bilaka dadin Biarritzen.

Horrela, aste osoan, jarduera irekiak eta parte hartzaileak antolatuko dituzte hiriko eragileek.

•Euskarazko sorkuntzaren antzokia 20:00

Atabala zinezko kabareta bilakatuko da, euskarazko diziplina desberdinak ikuspegi bat izateko parada eskainiz, apairu baten inguruau.

Programa: magia, umorea, musika, antzerkia, zirkoa, bertsoa, dantza.

Zatozte lagunen artean une girotsua eta usaiaz kanpokoa partekatzen.

23:00etatik goiti, kafe-kontzertua urririk

- KIDE
(Indie rock pop/Iparralde/ 2013 Musikaetxeak Txapelduna)

- GIBELURDINEK (Folklore Nomade/ Hegoalde)

Asteko gertakizun nagusiak ere oroitu

•Asteazkena 09/18: Haurren eguna

Egun osoan: haurren atelierak + Pirritx, Porrotx eta Marimototsen ikuszkizun handia Gare du Midin.

•Igandea 09/22: Familien besta

Marion Lakuren ingurune zoragarrian: Apairu, kantu, kontzertu, dantzak.

LE ROYAL

Jeudi 19 septembre à 21h
Projection du film de Jokin Etxeberria
et Benjamin Buinat

Nire Argazkia
et rencontre avec le co-scénariste,
Benjamin Buinat,

Du 17 au 23 septembre, dans le cadre
des journées Mintzalasai, une
vingtaine d'acteurs de la vie biarrote
et le Bureau de la langue basque
proposent un joli programme autour
de l'euskara, vitrine de toutes les
animations en euskara proposées à
l'année à Biarritz.



DRÔLE DE FILM

MINTZALASAI

Du 17 au 23 septembre, dans le cadre des journées Mintzalasai, une vingtaine d'acteurs de la vie biarrote et le Bureau de la langue basque proposent un joli programme autour de l'euskara, vitrine de toutes les animations en euskara proposées à l'année à Biarritz.

Nire Argazkia de Jokin Etxeberria et Benjamin Buinat

VO En traduction simultanée

Basque (2012) Documentaire 52 mn.

Nire Argazkia est un documentaire qui met en lumière les différentes formes dialectales de la langue basque, à travers la mémoire collective. C'est un travail d'investigation où les principaux acteurs du documentaire sont les membres d'une même famille. Les différentes générations évoquent leurs souvenirs à partir d'une photo, un moyen de donner à entendre les formes dialectales de la langue basque.

Nire Argazkia memoria eta euskalkien inguruko serie dokumentala da. Protagonistak familia beraren kideak diren ikerkuntza-projektua da.

Belaunaldi desberdinak Jeudi 19 septembre à 21h
argazki baten gainean Rencontre avec le
hitz egiten digute, co-scénariste du film,
eusalki desberdinak Benjamin Buinat
irudikatzeko asmoz.



Organisation

Inscription préalable obligatoire 25 €

Inscriptions dans les points de ventes habituels ou sur le site : kostaldebaleada.com (26 € par internet)

- Promo-Sport (Angelu/Anglet)
- Peytavin sports (Baiona/Bayonne)
- Intersport (Donibane Lohitzun/Saint Jean de Luz)
- Maya Sport (Donibane Garazi/St Jean Pied de Port)
- Krakada (Itxasue).

Renseignements sur le site :

kostaldebaleada.com

PROMOTION DE L' EUSKARA

IBAIALDE s'associe à la démarche MINTZA LASAI* de Biarritz et encourage les marcheurs à s'exprimer au maximum de leurs possibilités... linguistiques en euskara tout au long de la journée.

*Plus d'infos : www.euskara-biarritz.eu/mintzalasai

LE TEMPS D'AIMER LA DANSE

www.letempsdaimer.com

BIARRITZ
15 > 16 SEPTEMBRE
BAILA 2013

ET APRÈS ? Eta gero ?

Et si vous en voulez encore...

Le lien qui unit Biarritz à la danse ne s'interrompra pas, puisque la danse sera présente aussi dans le cadre des journées de la langue basque - Mintzalasai.

Cette dynamique impulsée en marge de la Commission extramunicipale de l'euskara en novembre 2011, fédère 20 associations locales, unies par la volonté de faire vivre l'euskara dans la Ville. Du 16 au 22 septembre, plus de 50 activités permettront aux bascophones et à celles et ceux qui apprennent l'euskara de l'utiliser, sous toutes ses formes. Un programme de qualité, participatif, populaire, ouvert et intergénérationnel, construit autour de 3 temps forts : mercredi journée des enfants, vendredi repas cabaret à l'Atabal, dimanche fête en famille au Lac Marion.

En cette rentrée, l'euskara est plus que jamais à portée de tous et de toutes.



SITE DU MUSÉE DE LA MER

Etxategia Editatu Iñusi Historia Laster-markak Iresnak Hiztegiak Lagunza
Ce qu'ils appellent droitisation... Mintzalasai | Euskara bulegoa ... Vente en ligne de pièces auto ... 64 Mômes - Rechercher | m | Le Musée de la Mer de Biarritz

FR • EU Euskalterm Elhuyar ZT Hiztegia Telekomunikazioak EHUskaratuak Batua Orotarria Haua Lana Lur HE Tur ET Haizea Wikipedia

Yahoo Search PDFCreator eBay Amazon Coupons Radio Options

Biarritz Océan Musée de la Mer Cité de l'Océan ex univers, ateliers...

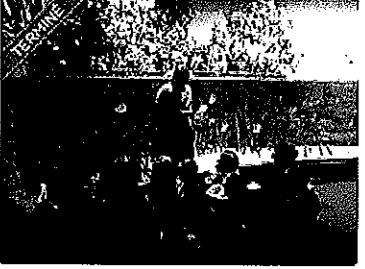
museedelamer.aquarium BIARRITZ un monde de sensations

Entrez dans le musée Préparez votre visite

Accueil > Entrez dans le musée > Animations, ateliers, anniversaires > Ateliers > 2013 > Le Musée de la Mer participe à la 2ème édition de Mintzalasai

Le Musée de la Mer participe à la 2ème édition de Mintzalasai

Publié le 13 septembre 2013



Dans le cadre de la 2ème édition du Festival "Mintzalasai", le Musée de la Mer Aquarium de Biarritz met en place une activité pédagogique en langue basque.

Organisé par le Bureau de la langue basque de la ville de Biarritz, le festival a pour but de faire vivre la langue basque au quotidien en proposant un programme d'activités intergénérationnel, participatif et populaire.

Ce mercredi 18 septembre, de 10h30 à 12h, le musée met en place une activité gratuite sur la chaîne alimentaire.

L'activité pédagogique "Qui mange qui, qui mange quoi ?" sera animée exclusivement en euskera.

Cet atelier s'adresse à tous les enfants bascophones de 6 à 12 ans qui ont envie d'en savoir plus sur le plancton, les prédateurs, la chaîne alimentaire, les requins...

Ça promet d'être passionnant !

Inscriptions au 05 69 22 33 34 ou par e-mail à haize.mouesca@biarritzocean.com.

Retrouvez le programme complet du Festival "Mintzalasai" sur www.mintzalasai.euskarabiarritz.eu.

Représ. des activités en euskera (visites guidées, pédagogiques, ateliers...) sont proposées au Musée de la Mer de Biarritz tout au long de l'année.

Liens pratiques

- Horaire
- Tarifs
- Plan

Groupes

Pédagogie

Tourisme d'affaires

la billetterie

Archives

2012

Retrouvez-nous sur Facebook

Musée de la Mer de Biarritz

J'aime :

5 001 personnes aiment Musée de la Mer de Biarritz.